



Akku / Battery / Batterie PAPK 12 B4

(DE) (AT) (CH)

Akku

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Batterie

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulator

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Batéria

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Batería

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Akku

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Baterija

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторна батерия

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Battery

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Akumulátor

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Genopladeligt batteri

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Batteria

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Akumulator

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Acumulator

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

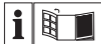
(GR)

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 408290_2207





(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

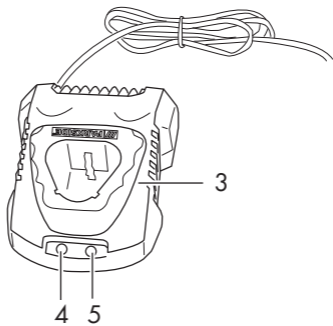
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

A

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	28
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	49
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	79
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	101
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	124
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	145
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	166
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	186
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	208
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	230
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	250
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	268
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	289
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	312
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	337

Inhalt

Einleitung.....	6	Akku entnehmen/ einsetzen	15
Bestimmungs- gemäÙe Verwendung	6	Ladezustand des Akkus prüfen	15
Allgemeine Beschreibung	7	Akku aufladen	16
Lieferumfang	7	Verbrauchte Akkus	17
Übersicht	7	Lagerung	18
Technische Daten.....	8	Reinigung	18
Ladezeit	8	Wartung	18
Sicherheits- hinweise	9	Entsorgung/ Umweltschutz ...	18
Bildzeichen in der Anleitung	9	Ersatzteile	22
Bildzeichen auf dem Akku	9	Garantie	22
Allgemeine Sicherheitshinweise	10	Reparatur- Service.....	26
Ladevorgang	14	Service-Center ...	27
		Importeur	27
		Original-EG- Konformitäts- erklärung	362

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und

Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie X 12 V TEAM von Parkside zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des X 12 V TEAMS von Parkside. Der Akku darf nur mit Ladegeräten der

Serie X 12 V TEAM von Parkside geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



Das Ladegerät ist nicht Teil des Lieferumfangs.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

A Übersicht

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Rote LED
- 5 Grüne LED

Technische Daten

Betrieb... -20 - 50 °C
Lagerung... 0 - 45 °C

Akku (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B4**

Anzahl der Zellen . 6

Nenn-

spannung..... 12 V==

Kapazität..... 4,0 Ah

Energie..... 48 Wh

Temperatur

.....max. 50 °C

Lade-

vorgang.... 4 - 40 °C

Ladezeit

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PLGK 12 A3,


PDSLK 12 A1,


PDSLK 12 A2


		Ladegerät		
	Ladezeit (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
Akku	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4	120	60	60
	PAPK 12 B1			
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 B4	150	80	80
PAPK 12 D1				

Sicherheits- hinweise

Bildzeichen in der Anleitung

 Gefahren-
zeichen mit
Angaben zur Verhü-
tung von Personen-
oder Sachschäden

 Gefahren-
zeichen mit
Angaben zur Verhü-
tung von Personen-
schäden durch einen
elektrischen Schlag

 Hinweiszeichen
mit Informatio-
nen zum bes-
seren Umgang
mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Akku

X12V TEAM

Der Akku ist Teil der
Serie X 12 V TEAM
von Parkside.



Lesen Sie die Be-
triebsanleitung
aufmerksam durch.



Li-Ion



Werfen Sie den Akku
nicht in den Haus-
müll, ins Feuer oder
ins Wasser.



Setzen Sie den
Akku nicht über
längere Zeit
starker Sonnenein-
strahlung aus und
legen Sie ihn nicht
auf Heizkörpern ab
(max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheits-hinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle**

Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartungen von Akkus sollten nur durch den Hersteller oder eine bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steck-**

- dose heraus, bevor Sie es reinigen.
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
 - **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
 - **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und
- nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien. Das Gerät könnte beschädigt werden.
 - **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie X 12 V Team von PARKSIDE gegeben sind.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie X 12 V Team von Parkside.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-

nal-Ersatzakku der Serie X 12 V TEAM von Parkside, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/ einsetzen



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-

Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (1) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (1) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter gedrückt.

rot-gelb-grün =>
Akku vollgeladen

rot-gelb =>
Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden

Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Laden Sie den Akku (1) auf,

wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (1) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (1) in den Ladeschacht des Ladegerätes (3).
3. Schließen Sie das Ladegerät (3) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (3) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (1) aus dem Ladegerät (3).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (3):



Grüne LED (5) leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.



Grüne LED (5) leuchtet: Akku ist geladen.



Rote LED (4) leuchtet: Akku lädt.

Rote LED (4) blinkt: Fehler

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie X 12 V TEAM von Parkside, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende

Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/ Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammel-

stellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzu-

geben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Li-Ion

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie den Lithium-Ionen Akku an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen, die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 27).

Akku

PAPK 12 B4 80001267

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese

gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den

Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von

unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück.

Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende

Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt **ausschließlich** für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. **Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und**

Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-

Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 408290_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist,

für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger

Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 408290_2207

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744
E-Mail:
grizzly@lidl.at
IAN 408290_2207

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 408290_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter
Straße 20
DE-63762
Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	29	Checking the battery charge level	38
Intended purpose	29	Charging the battery.....	38
General description	30	Used batteries	39
Extent of the delivery	30	Storage.....	40
Overview.....	30	Cleaning	40
Technical data ...	30	Maintenance	40
Charging time ...	31	Disposal and protection of the environment	41
Safety instructions	32	Replacement parts/ accessories.....	43
Symbols in the manual	32	Guarantee	44
Symbols on the battery.....	32	Repair Service... 	47
General Safety		Service-Center... 	48
Directions.....	33	Importer	48
Charging.....	36	Translation of the original EC declaration of conformity	363
Removing/inserting the battery	37		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only

as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The rechargeable battery is to be used in conjunction with a device from the (Parkside) X 12 V TEAM series. The rechargeable battery compatible with all devices in the (Parkside) X 12 V TEAM series. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to

the equipment and represent a serious danger to the user. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

General description



The illustrations are on the front fold-out page.

Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Instruction Manual



The charger is not included in delivery.

Dispose of the packaging material correctly.

A Overview

- 1 Rechargeable battery
- 2 Battery release button
- 3 Charger
- 4 Red LED
- 5 Green LED

Technical data

Rechargeable battery

(Li-ion)... PAK 12 B4

Number of cells 6

Nominal

voltage 12 V \equiv

Capacity..... 4,0 Ah

Energy 48 Wh
 Temperature
max. 50 °C
 Charging
 process 4 - 40 °C
 Operation
 -20 - 50 °C
 Storage..... 0 - 45 °C

Charging time

We recommend charging this battery with the following chargers:
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PLGK 12 A3,
 PDSLГ 12 A1,
 PDSLГ 12 A2

		Charger		
	Charging time (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2
Rechargeable battery	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4	120	60	60
	PAPK 12 B1			
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 B4	150	80	80
PAPK 12 D1				

Safety instructions

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the battery



The rechargeable battery is part of the (Parkside) X 12 V TEAM series.



Read the operating instructions carefully.



Li-Ion



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

General Safety Directions



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the

safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other**

small metal objects, which could cause bridging of the contacts. A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.**

All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.
- Do not use the charger to charge non-rechargeable

batteries. This could damage the appliance.

- **Do not use any accessories that are not recommended by (Parkside).** This can result in electric shock or fire.

i Observe the safety information and notes on charging in the instruction manual for your (Parkside) X 12 V Team series tool and charger.

Charging

! Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and shocks. There is a risk of injury caused by leaking electrolyte

solution! In case of contact with eyes or skin, rinse the affected sites with water or a neutralizer and seek medical attention.



The battery must only be charged up in dry areas. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger. There is a risk of personal injuries from an electric shock.



Switch off the device and remove the battery before carrying out any work.



The re-chargeable

battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the (Parkside) X 12 V Team series to recharge the battery.
- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery from the (Parkside) X 12 V Team series, which can be purchased from

the online shop (see the "Spare parts" section).

- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not covered by the guarantee.

Removing/ inserting the battery



Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To remove the battery (1) from the device, press the release button (2) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (1), slide the battery into the device along the guide rail. It snaps audibly.

Checking the battery charge level

The battery's (1) charge level is indicated by the charge state indicator.

- The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights

while the device is in operation. Press and hold the power button to view.

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged

Charging the battery

i If warm, allow the battery to cool before charging.

i Charge the battery (1) when only the red LED on the level indicator is illuminated. The battery indicator on the device displays the battery (1) charge level.

1. If necessary, remove the rechargeable battery (1) from the device.
2. Slide the battery (1) into the charging slot of the charger (3).
3. Plug the charger (3) into a socket.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (3) from the mains supply.
5. Remove the battery (1) from the charger (3).

Overview of the LED indicators on the charger (3):



Green LED (5) illuminated while the battery is not inserted:
Charger is ready.



Green LED (5) illuminated:
Battery is charged.



Red LED (4) illuminated:
Battery charging.

Red LED (4) flashes:
Error

Used batteries

- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery

from the (Parkside) X 12 V Team series, which can be purchased from the online shop (see the "Spare parts" section).

- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of

charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Cleaning

Clean the battery with a dry cloth or with a paint brush. Do not use water or metal objects.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor. We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water.

Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Take the lithium-ion battery to a recycling plant. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/ accessories

**Spare parts and accessories can be
obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 48).

Battery

PAPK 12 B480001267

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase

of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee

period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The warranty is **only** valid for material or manufacturing de-

fects. **This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear (e.g. battery capacity).**

The warranty elapses if the product was damaged or if it was used improperly or not serviced. **Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport.**

All instructions listed in the instruction manual have to be observed to ensure proper use of the product. Purposes for use and actions that the instruction manual advises against or cautions of must be avoided

by all means. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 408290_2207) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what

constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the**

guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

GB **MT**

Service-Center Importer

GB

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail:

grizzly@lidl.co.uk

IAN 408290_2207

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail:

grizzly@lidl.com.mt

IAN 408290_2207

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction 50

Fins d'utilisation 50

Description

générale 51

Volume de la
livraison..... 51

Aperçu 51

Données

techniques 52

Temps de

charge 52

Instructions de

sécurité 53

Symboles utilisés dans
le mode d'emploi .. 53

Symboles sur
l'accumulateur 53

Consignes de
sécurité générales . 54

Procédure de

charge 58

Retirer/utiliser
l'accu 59

Contrôler l'état de

chargement de
l'accu 60

Recharger la
batterie..... 60

Batteries usées..... 62

Rangement 62

Nettoyage..... 63

Maintenance 63

Élimination et
écologie 63

Pièces de rechange
/ Accessoires..... 66

Garantie - France. 66

Garantie -

Belgique 73
Service

Réparations 77

Service-Center... 78

Importateur 78

Traduction de
la déclaration de
conformité CE
originale 364

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et

de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La batterie et doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM. La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil et

constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Batterie
- Mode d'emploi



Le chargeur n'est pas compris dans le matériel livré.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.



Aperçu

- 1 Batterie
- 2 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 3 Chargeur
- 4 LED rouge
- 5 LED verte

Données techniques

Batterie (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B4**

Nombre de cellules 6

Tension

nominale..... 12 V \equiv

Capacité..... 4,0 Ah

Énergie 48 Wh

Température

.....max. 50 °C

Processus de

charge 4 - 40 °C

Fonctionnement

..... -20 - 50 °C

Stockage... 0 - 45 °C

Temps de charge

		Chargeur		
	Temps de charge (en min)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2
Batterie	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4			
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 B4			
PAPK 12 D1	150	80	80	

Nous vous recommandons de recharger cette batterie avec les chargeurs suivants :
 PLGK 12 A2, PLGK 12 B2,
 PLGK 12 A3, PDSLIG 12 A1, PDSLIG 12 A2

Instructions de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'accumulateur

X12V TEAM

La batterie fait partie de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM.



Lisez la notice d'utilisation!



Li-Ion



Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50 °C).



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes de sécurité générales



ATTENTION!
En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité

fondamentales suivantes doivent être observées.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utiliser que les accumulateurs fournies à cet effet avec les outils électriques.**

L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur.**

Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin. Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une**

batterie à un feu ou à des températures trop élevées.

Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.**

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des

accidents.

- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et, consultez un médecin.**
- **Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur. Ceci pourrait endommager l'appareil.**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par (Parkside).** Cela pourrait

entraîner un choc électrique ou un incendie.



Respectez également

les consignes de sécurité et informations de chargement indiquées dans la notice d'utilisation de votre chargeur et de votre outil de la gamme (Parkside) X 12 V Team.

Procédure de charge



La batterie ne doit pas être soumise à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou des chocs. Il existe un risque de blessure par la solution électrolytique ! En cas de contact avec les yeux

ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau ou un neutralisant et consultez un médecin.



La batterie doit être chargée

uniquement dans des endroits secs.

La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant la connexion du chargeur. Il y a un risque de blessures par électrocution.



Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.



La batterie n'atteint sa pleine capacité

qu'après plusieurs chargements.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Utilisez exclusivement un chargeur appartenant à la gamme (Parkside) X 12 V Team pour charger la batterie.
- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant à la gamme (Parkside) X 12 V Team, que

vous pouvez acheter sur notre boutique en ligne (voir chapitre « Pièces de rechange »).

- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

Retirer/utiliser l'acco



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est prêt à être uti-

lisé. Vous risquez de vous blesser !

1. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) au niveau de la batterie (1) et retirez la batterie.
2. Pour insérer l'accumulateur (1) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.

Contrôler l'état de chargement de l'accum

L'indicateur de charge indique l'état de charge de la batterie (1).


- L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes, lorsque l'appareil est en service. Maintenez pour cela l'interrupteur Marche appuyé.

rouge-jaune-vert => Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune => Batterie chargée env. à moitié.

rouge => Batterie doit être chargée.

Recharger la batterie

 Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

i Rechargez la batterie (1) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée. L'indicateur de charge de la batterie sur l'appareil indique l'état de charge de la batterie (1).

1. Le cas échéant, retirez la batterie (1) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (1) dans le compartiment de charge du chargeur (3).
3. Branchez le chargeur (3) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (3) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie

(1) du chargeur (3).

Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur (3) :



La LED verte (5) est allumée sans que la batterie soit insérée : Chargeur fonctionnel.



La LED verte (5) est allumée : La batterie est chargée.



La LED rouge (4) est allumée : La batterie est en charge.

La LED rouge (4) clignote : Défaut

Batteries usées

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant à la gamme (Parkside) X 12 V Team, que vous pouvez acheter sur notre boutique en ligne (voir chapitre « Pièces de rechange »).
- Dans tous les cas, veuillez respecter les consignes de sécurité et les

règlementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement (voir «Élimination/Protection de l'environnement»).

Rangement

- Évitez le stockage dans des conditions de froid ou de chaleur extrême afin que l'accumulateur ne perde pas ses capacités.
- Avant tout stockage de longue durée, retirez l'accumulateur de l'appareil et chargez-le complètement.
- La température de stockage de la

batterie est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Nettoyage

Nettoyez la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Maintenance

- L'appareil ne demande aucun entretien.

Élimination et écologie



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distribu-

teur. Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Li-Ion

Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.
- Restituez la batterie lithium-ions dans un point de collecte des déchets à recycler. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Éliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse : www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 78).

Batterie PAK 12 B4..... 80001267

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du

produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des

défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et

posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du

vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette

mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période

de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et

les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont

remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage indus-

triel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait

pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 408290_2207)

comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients,

envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer

l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
 Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période

de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et répa-

rées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique **exclusivement** aux vices de matériaux ou de fabrication. **Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale**

**des pièces d'usure
(p. ex. capacité de la
batterie).**

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. **Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté.** Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions mentionnées dans le mode d'emploi doivent être scrupuleusement suivies. Les finalités et actions déconseillées dans le mode d'emploi ou contre lesquelles il est mis en garde doivent être impérativement évitées.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel.

En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

**Marche à suivre
dans le cas de
garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 408290_2207)

comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après

contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagnée du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre

taxe spéciale.
 Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons trai-

ter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center Importateur

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 408290_2207

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 408290_2207

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	80	Laadtoestand van de accu nakijken	89
Gebruiksdoel	80	Accu laden.....	90
Algemene beschrijving	81	Verbruikte accu's...	91
Omvang van de levering	81	Bewaring.....	92
Overzicht.....	81	Reiniging	92
Technische gegevens	82	Onderhoud	92
Laadtijd	82	Verwerking en milieu- bescherming	92
Veiligheids- voorschriften.....	83	Reserveonderde- len/accessoires .	95
Symbolen in de handleiding.....	83	Garantie	95
Symbolen op de accu.....	83	Reparatieservice	99
Algemene veiligheids- instructies.....	84	Service-Center .	100
Laadproces	87	Importeur	100
Accu verwijderen/ plaatsen.....	89	Vertaling van de originele CE- conformiteits- verklaring.....	365

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings-

en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De accu en moeten in combinatie met een toestel van de reeks (Parkside) X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu is compatibel met alle apparaten van de reeks (Parkside) X 12 V TEAM. Elke andere toepassing, die in deze

handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het werd niet ontworpen voor professioneel continu gebruik. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste func-

tionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

- Accu
- Gebruiksaanwijzing

i De lader is niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

A Overzicht

- 1 Accu
- 2 Ontgrendelknop
- 3 Lader
- 4 Rode led
- 5 Groene led

Technische gegevens

Accu (lithium-ion)

..... **PAPK 12 B4**

Aantal cellen 6

Nominale spanning

..... 12 V \equiv

Capaciteit 4,0 Ah

Vermogen 48 Wh

Temperatuur

.....max. 50 °C

Laadproces .4 - 40 °C

Bedrijf ... -20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

Laadtijd

We bevelen u aan deze accu met volgende laders te laden:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PLGK 12 A3,

PDSLK 12 A1,

PDSLK 12 A2

		Lader		
	Laadtijd (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
Accu	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4			
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 B4			
PAPK 12 D1	150	80	80	

Veiligheidsvoorschriften

Symbolen in de handleiding



Gevaar-symbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op de accu



De accu maakt deel uit van de reeks (Parkside) X 12 V TEAM.



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Li-Ion



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Houd de niet-gebruikte accu**

- uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
 - **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
 - **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
 - **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven tempe-**

ratuurbereik. Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgescha-**

keld is vooraleer u de accu aanbrengt.

Het aanbrengen van een accu in een electrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongeval- len leiden.

- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het electrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet**

- op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
 - **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts.
 - **Probeer nooit om nietoplaadbare batterij en op te laden met de lader.** Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.
 - **Gebruik geen**

toebehoren dat niet door (Parkside) is aanbevolen. Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

 **Neem ook de veiligheidsinstructies en instructies voor het laden in acht, die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw lader en uw gereedschap van de serie (Parkside) X 12 V Team.**

Laadproces

 **Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwon-**

dingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



De accu bereikt slechts na

meermaals laden zijn volle capaciteit.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik.
- Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend een lader die bij de reeks (Parkside) X 12 V Team behoort.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu van de reeks (Parkside) X 12 V Team, die u via de onlineshop kunt verkrijgen (zie hoofdstuk „Re-

- serveonderdelen").
- Neem in ieder geval de geldende veiligheidsvoorschriften, alsmede de voorschriften en aanwijzingen inzake milieubescherming in acht.
 - Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.
1. Om de accu uit het apparaat te verwijderen (1), drukt u op de ontgrendelknop (2) van de accu en trekt u de accu eruit.
 2. Om de accu te plaatsen (1), schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen/ plaatsen



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accuwerktuig klaar voor gebruik is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator signaleert de laadtoestand van de accu (1).

- De laadtoestand van de accu wordt aangeduid door

de betreffende LED-lamp, die begint te branden wanneer het apparaat in werking is. Houd hiertoe de aan-/uitknop ingedrukt.

led-lamp van de laadtoestandindicator brandt.

De indicator voor de laadtoestand op het apparaat signaleert de laadtoestand van de accu (1).

rood-geel-groen =>

Accu volledig opgeladen

rood-geel =>

Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood =>

Accu moet worden opgeladen

Accu laden

i Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.

i Laad de accu (1) op wanneer alleen nog de rode

1. Neem indien nodig de accu (1) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (1) in de laadschacht van de lader (3).
3. Sluit de lader (3) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de lader (3) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (1) uit de lader (3).

Overzicht van de led-lampen op de lader (3):



Groene led (5) brandt zonder geplaatste accu: Lader klaar voor gebruik.



Groene led (5) brandt: Accu is geladen.



Rode led (4) brandt: Accu laadt.

Rode led (4) knippert: Fout

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu van de reeks (Parkside) X 12 V Team, die u via de onlineshop kunt verkrijgen (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen“).
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en aanwijzingen met betrekking tot de bescherming van het milieu in acht

(zie "Reiniging en onderhoud").

accu na en laad zo nodig bij.

Bewaring

- De opslagtemperatuur voor de accu bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.
- Voordat u het apparaat voor een langere periode opbergt, moet u het verwijderen en volledig opladen.
- Kijk tijdens een langer durende opslagfase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de

Reiniging

Reinig de accu met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- breng het terug naar een verkooppunt,
- breng het naar een officieel verzamelpunt,

- stuur het terug naar de fabrikant/distributeur. De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.
- Lever de lithium-ion batterij in bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik.
Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/ accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires
verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces,
gebruik dan het contactformulier.

Bij andere vragen neemt u contact op met
het "Service-Center" (zie pag. 100).

Accu

PAPK 12 B4 80001267

Garantie

Geachte cliënte, ge-
achte klant,

U ontvangt op dit ap-
paraat een garantie
van 3 jaar vanaf
datum van aankoop.
Ingeval van gebre-
ken aan dit product

heeft u tegenover
de verkoper van het
product wettelijke
rechten. Deze wette-
lijke rechten worden
door onze hierna
beschreven garantie
niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs

van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantietermijn.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde on-

derdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt **alleen** voor materiaal- of fabricagefouten.
Deze garantie geldt

niet voor normale slijtage van slijtgedelen (bijv. accucapaciteit).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is.

Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport.

Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden. Het product is uitsluitend voor het

privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 408290_2207) als bewijs van de

aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding,

waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorge-daan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde ser-viceadres zenden.

Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere specia-
le verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijge-
leverde accessoires in te zenden en

voor een voldoende veilige transportver-
pakking te zorgen.

Reparatie- service

U kunt reparaties, **die niet onder de ga-
rantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren.

Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uit-
sluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezon-
den werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwij-
zing op het defect naar ons servicefili-
aal te zenden.

Ongefrankeerd – als

NL **BE**

volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 408290_2207

BE

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 408290_2207

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen service-adres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	102	Sprawdzanie stanu naładowania	
Przeznaczenie ..	102	akumulatora	112
Opis ogólny	103	ładowanie	
Zawartość		akumulatora	113
opakowania	103	Zużyte	
Przegląd	103	akumulatory	114
Dane		Przechowywanie	
techniczne	104	urządzenia	114
Czas		Oczyszczani	115
ładowania	104	Konserwacja....	115
Zasady		Usuwanie i	
bezpieczeństwa	105	ochrona	
Symbole w		środowiska.....	115
instrukcji obsługi .	105	Gwarancja.....	117
Symbole na		Serwis	
akumulatorze.....	105	naprawczy	121
Ogólne wskazówki		Service-Center..	122
bezpieczeństwa..	106	Importer	122
ładowanie.....	110	Części zamienne /	
Wyjmowanie/ wkładanie		Akcesoria	123
akumulatora	112	Tłumaczenie	
		oryginalnej	
		deklaracji	
		zgodności WE... 366	

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi

wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Akumulator należy używać w połączeniu z urządzeniem z serii (Parkside) X 12 V TEAM. Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami (Parkside) X 12 V TEAM. Każdy inny

sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

- Akumulator
- Instrukcja obsługi

i Ładowarka nie jest dołączona do zestawu.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

A Przegląd

- 1 Akumulator
- 2 Zatrzask zwalniający
- 3 Ładowarka
- 4 Czerwona dioda LED
- 5 Zielona dioda LED

Dane techniczne

Akumulator (litowojonowy)

..... **PAPK 12 B4**

Liczba ogniw..... 6

Napięcie znamionowe ... 12 V

Pojemność.... 4,0 Ah

Energia..... 48 Wh

Temperatura

..... maks. 50 °C

Ładowanie 4 - 40 °C

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie

..... 0 - 45 °C

Czas ładowania

		Ładowarka		
	Czas ładowania (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2
Akumulator	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Zalecamy ładowanie akumulatora za

pomocą następujących ładowarek:

PLGK 12 A2, PLGK 12 B2,

PLGK 12 A3, PDSLIG 12 A1, PDSLIG 12 A2

Zasady bezpieczeństwa

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na akumulatorze

X12V TEAM

Akumulator jest częścią serii (Parkside) X 12 V TEAM



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Li-Ion



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.



Nie wystawiaj akumulatora na działanie silnego światła słonecznego przez dłuższy czas i nie kładź

go na grzejnikach (maks. 50 °C).



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych

poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- Stosuj w urządzeniach elektrycznych

tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.

- **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu**

z akumulatora
Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.

Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.

- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumula-

tora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.

- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielania par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.

- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez (Parkside).** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

i Należy również instrukcji przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania podanych w instrukcji obsługi ładowarki prądu narzędzia serii (Parkside) X 12 V Team.

Ładowanie



Nie narażać akumulatora na ekstremalne warunki takie jak wysoka temperatura i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyć stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultować się z lekarzem.



Akumulator należy ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumula-

tora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.

i Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.

i Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Do ładowania akumulatora używać wyłącznie ładowarki należącej do serii (Parkside) X 12 V Team.

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Należy stosować tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora serii (Parkside) X 12 V Team, dostępnego w naszym sklepie internetowym (patrz rozdział „Części zamienne”).
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora



Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

1. Aby wyjąć akumulator (1) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (2) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (1), wsuń akumulator do urządzenia po prowadnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora



Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje stan naładowania akumulatora (1).

- Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody w trakcie pracy urządzenia. W tym celu naciśnij i przytrzymaj włącznik.

czerwono-żółto-zielona => akumulator w pełni naładowany
czerwono-żółta => akumulator w połowie naładowany

czerwona =>
akumulator wymaga ładowania

Ładowanie akumulatora

i Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.

i Akumulator (1) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (1).

1. W razie potrzeby

wyjmij akumulator (1) z urządzenia.

2. Wsuń akumulator (1) do gniazda ładowania w ładowarce (3).
3. Podłącz ładowarkę (3) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę (3) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (1) z ładowarki (3).

Przegląd diod kontrolnych na ładowarce (3):



Zielona dioda LED (5) świeci się bez włożonego akumulatora : ładowarka jest gotowa do pracy.

-  100 %

Świeci się zielona dioda (5): Akumulator jest naładowany.

- 

Świeci się czerwona dioda (4): Akumulator ładuje się.

Czerwona dioda LED (4) miga: Błąd

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Należy stosować tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora

serii (Parkside) X 12 V Team, dostępnego w naszym sklepie internetowym (patrz rozdział „Części zamienne”).

- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie urządzenia

- Podczas składowania unikać ekstremalnych mrozów bądź gorąca, aby akumulator nie

stracił swojej pojemności.

- Przed dłuższym okresem nieużywania urządzeniem wyjmij akumulator z urządzenia i całkowicie go naładuj.
- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania unikaj ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Oczyszczani

Oczyść akumulator suchą szmatką lub pędzlem.

Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.


Konserwacja

- Urządzenie jest bezobsługowe.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych  nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek. Utylizację przestanych uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych

do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Li-Ion

Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.
- Akumulator litowo-jonowy należy

- oddać do punktu recyklingu. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Usuwaj tylko rozładowane akumulatory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.
 - Usuwaj akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zo-
- stanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są

ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przestane wraz z dowodem zakupu (paragonem)

z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części.

Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą **wyłączniwad** materiałowych i produkcyjnych. **Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia**

części szybko zużywających się (np. pojemność akumulatora).

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. **Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem.** W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się

w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań

prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 408290_2207).

- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym telefonicznie lub mailowo. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z

naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposa-

żenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia przesta-

PL

ne dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 408290_2207

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter
Straße 20
DE-63762
Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 122).

Akumulator

PAPK 12 B480001267

Obsah

Úvod.....	125	Nabíjení	
Účel použití	125	akumulátoru	135
Obecný popis..	126	Spotřebované	
Objem dodávky..	126	akumulátory	136
Rozsah dodávky .	126	Skladování	136
Technické údaje	126	Čištění.....	137
Doba nabíjení .	127	Údržba	137
Bezpečnostní		Odklizení a	
pokyny	128	ochrana okolí .	137
Symboly v návodu	128	Záruka	139
Piktogram na		Opravná	143
akumulátoru	128	Service-Center .	143
Obecné bezpečnostní		Dovozce	143
pokyny	129	Náhradní díly .	144
Nabíjení.....	133	Překlad	
Kontrola stavu nabití		originálního	
akumulátoru	134	prohlášení o	
		shodě CE.....	367

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek

používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor by měly být používány společně s přístrojem série (Parkside) X 12 V TEAM. Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji (Parkside) X 12 V TEAM. Při jakékoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití.

Při řemeslném použití záruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod k obsluze



Nabíječka není součástí dodávky.

Obalový materiál rádně zlikvidujte.



Rozsah dodávky

- 1 Akumulátor
- 2 Odblokovací tlačítko
- 3 nabíječka
- 4 červená LED
- 5 zelená LED

Technické údaje

Akumulátor (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B4**

Počet článků 6
Jmenovité

napětí..... 12 V

Kapacita 4,0 Ah

Energie 48 Wh

Teplota....max 50 °C

Nabíjecí proces

..... 4 – 40 °C

Provoz .. -20 – 50 °C

Skladování

..... 0 – 45 °C

Doba nabíjení

Doporučujeme Vám, nabíjet tento akumulátor pomocí následujících nabíječek:

PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PLGK 12 A3,
 PDSLGL 12 A1,
 PDSLGL 12 A2

		nabíječka		
	Doba nabíjení (min)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLGL 12 A1 PDSLGL 12 A2
akumulátor	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4			
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 B4			
PAPK 12 D1	150	80	80	

Bezpečnostní pokyny

Symbole v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Piktogram na akumulátoru

X12V TEAM

Akumulátor je součástí série (Parkside) X 12 V TEAM



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Li-Ion



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně či do vody.



MAX. 50 °C

Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).



Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



Elektrická zařízení **ne** patří do domácího odpadu.

Obecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání

- **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučeny.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepo-**

užívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá**

tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k**

obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý**


předtím, než do něj vložíte akumulátor. Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.

- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého

spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc.

- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností (Parkside).** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

 **Dodržujte také bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení, uvedené v návodu k obsluze Vaší nabíječky a Vašeho nástroje série (PARKSIDE) X 12 V TEAM.**

Nabíjení



Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, jako jsou vysoké teploty a nárazy. Hrozí nebezpečí poranění v důsledku unikajícího elektrolytického roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte lékaře.



Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.



Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.

- Před prvním použitím akumulátor nabíjete.
- K nabíjení akumulátoru používejte výhradně nabíječku série (Parkside) X 12 V Team.
- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej

vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor řady (Parkside) X 12 V Team, který zakoupíte v internetovém obchodě (viz kapitola „Náhradní díly“).

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

Vyjmutí/ vlození akumulátoru



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je

akumulátorový nástroj připraven k použití.

1. K vyjmutí akumulátoru (1) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (2) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (1) zasuněte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).

- Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušné LED, když

je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač.

červená-žlutá-zelená

=> akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

akumulátor je nabitý circa do poloviny

rot => akumulátor je nutné dobít

Nabíjení akumulátoru

i Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

i Nabíjte akumulátor (1), když svítí pouze červená LED indikátoru stavu nabití. Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (1) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (3).
3. Nabíječku (3) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (3) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (1) z nabíječky (3).

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce (3):



Zelená LED (5) svítí bez vloženého akumulátoru :

Nabíječka je připravena k provozu.

-  100 %

Zelená LED (5) svítí:
Akumulátor je nabitý.

- 

Červená LED (4) svítí:
Akumulátor se nabíjí.

Červená LED (4) bliká:
Chyba

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor řady (Parkside) X 12 V Team, který

zakoupíte v internetovém obchodě (viz kapitola „Náhradní díly“).

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití

akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.

- Skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Čištění

Vyčistěte akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních: Opořezované elektrické přístroje se musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
 - odevzdat na oficiálním sběrném místě,
 - zaslat zpět výrobci/distributorovi.
- Likvidaci Vašich zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Li-Ion

Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES.
- Lithium-iontový akumulátor odevzdejte v recyklační sběrně. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztrždit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů.

- Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci, Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u to-

hoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí **výhradně** pro vady materiálu nebo výrobní vady. **Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení (např. kapacita akumulátoru).**

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. **Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.** Pro správné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou

v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli

případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 408290_2207)

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem

závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které ne-
spadají do záruky,
můžete nechat udělat
v našem servisu oproti
zúčtování. Rádi vám
připravíme předběžný
odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat
jen ty přístroje, které
byly dostatečně za-
balené a odeslány
vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj
zašlete našemu auto-
rizovanému servisu
vyčištěný a s upozor-
něním na závadu.

Nepřijmeme přístroje
zaslané nevyplaceně
jako nadměrné zbo-
ží, expres nebo jiný,
zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich po-
škozených zaslaných
přístrojů provedeme
bezplatně.

Service-Center

CZ

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 408290_2207

Dovozce

Prosím, respektujte,
že následující adresa
není adresou servisu.
Nejdříve kontaktujte
shora uvedené servi-
sní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762 Großo-
stheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání,
použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se ob-
raťte na servisní středisko / „Service-Center“
(viz strana 143).

Akumulátor

PAPK 12 B480001267

Obsah

Úvod.....	146	Kontrola stavu nabitia akumulátora	156
Použitie.....	146	Nabíjanie akumulátora	156
Všeobecný popis	147	Opotrebované akumulátory	157
Objem dodávky..	147	Uskladnenie....	158
Prehľad.....	147	Čistenie.....	158
Technické údaje	147	Údržba	158
Čas nabíjania..	148	Odstránenie a ochrana životného prostredia.....	158
Bezpečnostné pokyny.....	149	Záruka	160
Symbole v návode	149	Servisná oprava.....	164
Piktogramy na akumulátore	149	Service-Center.	164
Piktogramy na nabíjačke.....	150	Dovozca.....	165
Všeobecné bezpečnostné pokyny	150	Náhradné diely / Príslušenstvo... 165	
Nabíjanie.....	154	Preklad originálne- ho prehlásenia o zhode CE.....	368
Vybratie/vloženie akumulátora	155		

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvede-

ných oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Akumulátor treba používať v spojení s prístrojom série (Parkside)

X 12 V TEAM.

Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série (Parkside)

X 12 V TEAMS. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri

komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod na obsluhu



Nabíjačka nie je súčasťou dodávky.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

A Prehľad

- 1 Akumulátor
- 2 Tlačidlo odblokovania
- 3 Nabíjačka
- 4 Červená LED dióda
- 5 Zelená LED dióda

Technické údaje

Akumulátor

(lítium-iónový)

..... **PAPK 12 B4**

Počet článkov..... 6

Sieťové napätie 12 V

Kapacita 4,0 Ah

Energia 48 Wh

Teplota....max 50 °C

Nabíjanie .4 - 40 °C

Prevádzka

..... -20 - 50 °C

Skladovanie

..... 0 - 45 °C

Čas nabíjania

Odporúčame vám nabíjať tento akumulátor výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PLGK 12 A3,
 PDSLK 12 A1,
 PDSLK 12 A2

		Nabíjačka		
	Čas nabíjania (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
Akumulátor	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Bezpečnostné pokyny

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečnosti s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Piktogramy na akumulátore

X12V TEAM

Akumulátor je súčasťou série (Parkside) X 12 V TEAM



Pozorne si prečítajte návod na používanie



Li-Ion



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas

silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).



Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy na nabíjačke

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy

prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumu-

látorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.

- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniok, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.** Nástroj by sa mohol poškodiť.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou (Parkside).** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte taktiež bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu, ktoré sú dané v

návode na obsluhu vašej nabíjačky a vášho nástroja série (Parkside) X 12 V Team.

Nabíjanie



Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku unikajúceho roztoku elektrolytu! Pri kontakte s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte

nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

- Akumulátor nabíte pred prvým použitím.
- Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne nabíjačku série (Parkside) X 12 V Team.
- Podstatné skrátenie času prevádzky,

- napriek nabitiu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný akumulátor série (Parkside) X 12 V Team, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákazníckeho servisu (pozri kapitolu „Náhradné diely“).
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy, ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
 - Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

Vybratie/ vloženie akumulátora



Akumulátor vymeňte až vtedy, keď je nástroj akumulátora pripravený na použitie.

1. Pre vybratie akumulátora (1) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (2) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (1) tento zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

- Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED diódy svetidla, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač stlačený.

červená-žltá-zelená

=> Akumulátor plne nabitý

červená-žltá =>

Akumulátor je nabitý cca na polovicu

červená => Akumulátor sa musí nabiť

Nabíjanie akumulátora

i Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

i Akumulátor (1) nabíjate vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia. Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

1. Prípadne vyberte akumulátor (1) z prístroja.

2. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjacej šachty nabíjačky (3).

3. Pripojte nabíjačku

- (3) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (3) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (1) z nabíjačky (3).

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke (3):



Zelená LED dióda (5) svieti bez vloženého akumulátora:

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.



Zelená LED dióda (5) svieti: Akumulátor je nabitý.



Červená LED dióda (4) svieti: Akumulátor sa nabíja.

Červená LED dióda (4) bliká: Chyba

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné

predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

Uskladnenie

- Pred dlhodobým skladovaním za riadenie vyberte a úplne nabite.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby aku-

mulátor nestratil výkon.

Čistenie

Vyčistite akumulátor suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a prived'te nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Použité elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Likvidáciu vašich zaslaných chyb-

ných prístrojov vykonáme bezplatne. Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo explózie) alebo do vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vašmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice

2006/66/ES.

- Lítiium-iónový akumulátor odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Akumulátory zlikvidujte vo vybitom stave. Pre ochranu pred skratom odporúčame zakryť póly lepenkou. Neotvárajte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zberni pre

staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.

- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu

produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty

bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vyba-

lení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí **výlučne** na chyby materiálu alebo výroby. **Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov (napr. kapacita akumulátora).**

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. **Taktiež na škody spôsobené**

vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre neodborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej ponuke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 408290_2207) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo článku nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**.

Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako

nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **ne**podliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne

zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 408290_2207

Dovozca

Nasledujúca adresa
nie je adresa servisu.
Najskôr kontaktujte
hore uvedené
servisné centrum.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter
Straße 20
DE-63762
Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

**Náhradné diely /
Príslušenstvo**

**Náhradné diely a príslušenstvo
nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 164).

Akku

PAPK 12 B480001267

Sisältö

Introduktion....	167	Opladning af det genopladelige batteri	176
Anvendelse	167	Udtjente akku'er..	177
Generel beskrivelse	168	Opbevaring	178
Leveringsomfang .	168	Rengøring	178
Oversigt.....	168	Vedligeholdelse	178
Tekniske data .	169	Bortskaffelse/miljø- beskyttelse	179
Ladezeit	169	Reservedele	181
Symboler og billedtegn	170	Garanti	181
Billedtegn i vejledningen	170	Reparations- service	185
Billedtegn på akku'en.....	170	Service-Center .	185
Generelle sikkerheds- informationer.....	171	Importør	185
Opladning	174	Oversættelse af den originale CE-konformitets- erklæring.....	369
Kontrol af akku'ens ladetilstand	176		

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktions- evne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-infor-

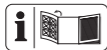
mationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Batteriet skal bruges sammen med en (Parkside) X 12 V TEAM-enhed. Det genopladelige batteri er kompatibelt med alle apparater fra (Parkside) X 12 V TEAM. Det genopladelige batteri må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 12 V TEAM-serien. Enhver anden anvendelse, som ikke

udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på enheden og alvorlige farer for brugeren. Værktøjet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne

finder du på den forreste foldeudsider.

Leveringsomfang

- Akku
- Betjeningsvejledning

i Opladeren ikke inkluderet i leveringen.

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

A Oversigt

- 1 Akku
- 2 Oplåsningsknap
akku
- 3 Oplader
- 4 Rød LED
- 5 Grøn LED

Tekniske data Ladezeit

Akku (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B4**

Battericeller 6

Nominel

spænding..... 12 V₌₌

Kapacitet 4,0 Ah

Energi..... 48 Wh

Temperatur

.....max 50 °C

Opladning 4 - 40 °C

Drift..... -20 - 50 °C

Opbevaring

..... 0 - 45 °C

Vi anbefaler, at du oplader dette genopladelige batteri med følgende opladere:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PLGK 12 A3,

PDSLK 12 A1,

PDSLK 12 A2

		Charger		
Genopladeligt batteri	Opladningstid (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4			
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 B4			
	PAPK 12 D1	150	80	80

Symboler og billedtegn

Billedtegn i vejledningen



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Billedtegn på akku'en



Dette genopladelige batteri er del af (Parkside) X 12 V TEAM



Læs betjeningsvejledningen.



Li-Ion



Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild eller i vandet.



Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer (max. 50 °C).



Aflever akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet.

Generelle sikkerhedsinformationer



OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.

OMHYGGELIG HÅNDBTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små me-**

talgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

- **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller

ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

- **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

Service

- **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater

- **Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i.** Isætning af en akku i et tændt elværktøj, kan medføre ulykker.
- **Oplad kun dine batterier indendørs, fordi opladeren kun er bereg-**

net til dette.

- **For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.**
- **Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer.** Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.
- **Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.**
- **Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en.** Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og opsig læge.

- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige. Apparatet kan tage skade.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af (Parkside).** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit værktøj i serien (Parkside) X 12 V Team.



Oplad kun batteriet i tørre rum. Ydersiden af det genopladelige batteri skal være ren og tør, inden du tilslutter opladeren. Der er risiko for personskader på grund af elektrisk stød.


Opladning



Udsæt ikke batteriet for ekstreme betingelser



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde.

 Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.

- Oplad det genopladelige batteri før første brug.
- Anvend udelukkende en oplader fra (Parkside) X 12 V TEAM-serien til opladning af batteriet.
- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstattes. Anvend kun et originalt reservebatteri fra (Parkside) X 12 V Team-serien, som du kan bestille via vores online shop (se kapitel

”Reserve dele”).

- Overhold altid alle gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser samt anvisninger til miljøbeskyttelse.
- Defekter, der opstår på grund af ukorrekt håndtering, dækkes ikke af garantien.

Udtagelse/ indsætning af batteriet



Indsæt først det genopladelige batteri, når redskabet er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!

1. Tryk på frigivelsesknappen (1) af det genopladelige

batteri (4) og træk batteriet ud.

2. Skub det genopladelige batteri (4) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren viser akku'ens (1) ladetilstand.

- Ladetilstanden vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser, når produktet er i drift. Hold derfor tænd-kontakten trykket ind.

rød-gul-grøn =>
Batteri fuldt opladet

rød-gul => Batteri ca. halvt opladet

rød => Batteriet skal oplades

Opladning af det genopladelige batteri

i Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.

i Oplad det genopladelige batteri (1), når kun den røde LED af ladetilstandsvisningen lyser op. Ladetilstandsvisningen på apparatet viser det genopladelige batteris (1) ladetilstand.

1. Tag om nødvendigt det genopladelige

- batteri (1) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (1) ind i ladeskakten af opladeren (3).
 3. Tilslut opladeren (3) til en stikkontakt.
 4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (3) fra strømforsyningen.
 5. Træk det genopladelige batteri (1) ud af opladeren (3).

Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren (3):



Den grønne LED (5) lyser, selvom batteriet ikke er sat i:
Opladeren er driftsklar.



Den grønne LED (5) lyser: Batteriet er opladet.



Den røde LED (4) lyser: Batteriet oplades.

Den røde LED (4) blinker: Fejl

Udtjente akku'er

- En væsentligt forkortet driftstid på trods af opladning viser, at akku'en er opbrugt og skal udskiftes. Anvend kun et originalt reservebatteri fra serien (Parkside) X 12 V TEAM, som du kan bestille

via vores online shop (se kapitel „Reserve dele“).

- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser om miljøbeskyttelse (se "Bortskaffelse/miljøbeskyttelse").

Opbevaring

- Før du opbevarer enheden i en længere periode, skal du fjerne den og oplade den helt.
- Kontrollér ved en længere opbevaringsfase akku'ens ladetilstand ca. hver 3. måned og lad den om nødvendigt op.

- Opbevar det genopladelige batteri mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Rengøring

Rengør det genopladelige batteri med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

Brug ikke vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse

- Batteridrevet borereskruemaskine er vedligeholdelsesfri.

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

Direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Brugt elektrisk udstyr skal indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det på en genbrugsstation,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren. Bortskaffelsen af dit defekte, indsendte apparat er gratis for dig

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Li-Ion

Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild (eksplosionsfare) eller i vandet. Beska-

digede akku'er kan skade miljøet og dit helbred, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Defekte eller brugte batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66 / EF.
- Aflever lithium-ion-batteriet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores service-center for nærmere informationer.
- Bortskaf akku'er i afladt tilstand. Vi anbefaler dig at tildække polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Åbn ikke akku'en.
- Bortskaf akku'er iht. de lokale forskrifter. Aflever akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem. Henvend dig til dit lokale renovations-selskab eller til vores servicecenter.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reservedele

Reservedele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 185).

Akku

PAPK 12 B480001267

Garanti

Kære kunde,
På dette apparat får du 3 års garanti fra købsdatoen.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien,

som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette pro-

dukts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrol-

leret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder **udelukkende** for materiale- og fabriktionsfejl. **Denne garanti omfatter ikke den normale slidage af sliddele (f.eks. batterikapacitet).**

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. **Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport.** For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen

eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 408290_2207)

parat som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten

består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufranket, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret. **OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse - indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine

defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 408290_2207

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción 187

Uso previsto.... 187

Descripción

general..... 188

Volumen de
suministro..... 188

Resumen 188

Datos técnicos . 189

Tiempo de

carga 189

Advertencias de

seguridad 190

Símbolos en las
instrucciones..... 190

Símbolos gráficos
en la batería 190

Instrucciones generales
de seguridad..... 191

Proceso de

carga 195

Retirar/insertar la
batería 197

Verificación del estado
de carga de la batería
recargable 197

Cargar la batería 198

Baterías recargables
gastadas..... 199

Almacenaje..... 199

Limpieza 200

Manutenção.... 200

Eliminación y

protección del

medio

ambiente 200

Piezas de

repuesto 202

Garantía 203

Servicio de

reparación 206

Service-Center . 207

Importador 207

Traducción de la

Declaración de

conformidad

CE original 370

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del apa-

rato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La batería deben usarse junto con un dispositivo de la serie de (Parkside) X 12 V TEAM. La batería es compatible con todos los aparatos de (Parkside) X 12 V TEAM. La batería solo puede cargarse

con cargadores de la serie (Parkside) X 12 V TEAM.

El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Descripción general



Las ilustraciones

se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

- Batería recargable
- Manual de instrucciones



El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

A Resumen

- 1 Batería recargable
- 2 Botón de desbloqueo
- 3 Cargador
- 4 LED rojo
- 5 LED verde

Datos técnicos

Batería recargable (Li-Ion)... PPK 12 B4

Número de elementos de batería 6

Tensión nominal 12 V₌₌

Capacidad... 4,0 Ah

Energía..... 48 Wh

Temperatura

.....máx. 50 °C

Carga..... 4 - 40 °C

Funcionamiento

..... -20 - 50 °C

Almacenamiento

..... 0 - 45 °C

Tiempo de carga

		Cargador		
	Tiempo de carga (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
Batería	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4	120	60	60
	PAPK 12 B1			
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 B4	150	80	80
PAPK 12 D1				

Le recomendamos cargar esta batería con los siguientes cargadores:

PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3,
PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2

Advertencias de seguridad

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en la batería

X12VTEAM

Esta batería

forma parte de la serie (Parkside)
X 12 V TEAM



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Li-Ion



No bote las baterías en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 50 °C).



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Instrucciones generales de seguridad



¡Atención!
Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el car-

gador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.

- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.**

El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable pu-

ede causar quemaduras o provocar incendios.

- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido.**

Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica. El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

- **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma imprede-

cible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Asistencia

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.


Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléc-

trica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.

- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.
- **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
- **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Procure hacer llegar aire fresco y solicite además

- ayuda médica.
- No recargue en el cargador baterías que no son recargables. Ya que esto podría dañar el aparato.
 - **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por (Parkside).** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

 **Observe también las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su cargador y su herramienta de la serie (PARKSIDE) X 12 V TEAM.**

Proceso de carga



No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos! En caso de contacto con los ojos o la piel, lave las zonas afectadas con agua o un neutralizador y acuda a un médico.



Cargue la batería únicamente en espacios secos. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.



Apague el aparato y, antes de empezar cualquier trabajo, retire la batería.



La batería alcanza su máxima capacidad después de varias cargas.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Para la carga de la batería, utilice únicamente un cargador de la serie (Parkside) X 12 V Team.
- Cuando el tiempo que se puede trabajar se reduce, incluso estando cargada la batería, es un indicador de que se ha gastado y ha de cambiarse. Utilice únicamente una batería de repuesto original de la serie (Parkside) X 12 V Team; puede adquirirla a través de la tienda online (ver capítulo «Piezas de repuesto»).
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.
- Los defectos originados por un uso inadecuado no estarán cubiertos por la garantía.

Retirar/insertar la batería



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento. ¡Existe peligro de lesiones!

1. Para sacar la batería (1) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (2) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (1) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador señala el estado de carga de la batería recargable (1).

- Presione la tecla del indicador de carga de la batería de la batería. Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

rojo-amarillo-verde
=> Batería cargada
rojo-amarillo =>
Batería cargada casi a la mitad
rojo => Cargar batería

Cargar la batería

i Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

i Cargue la batería (1) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga. El indicador del nivel de carga en el aparato señala el nivel de carga de la batería (1).

1. En tal caso, saque la batería (1) del cargador.
2. Introduzca la batería (1) en el receptáculo del cargador (3).
3. Conecte el carga-

dor (3) a un enchufe.

4. Cuando se haya cargado, desconecte el cargador (3) de la corriente.
5. Saque la batería (1) del cargador (3).

Resumen de los LED de control del cargador (3):



El LED verde (5) se ilumina sin tener la batería insertada:

El cargador está listo para funcionar.



Se ilumina el LED verde (5): La batería está cargada.



Se ilumina el LED rojo (4): La batería se está cargando.

El LED rojo (4) parpadea: Error

Baterías recargables gastadas

- Un tiempo de funcionamiento esencialmente corto, a pesar de estar cargada, indica que la batería debe ser sustituida. Utilice únicamente una batería de repuesto original de la serie (Parkside) X 12 V TEAM; puede adquirirla a través de la tienda online (ver capítulo

«Piezas de repuesto»).

- En todo caso cumplir las instrucciones de seguridad, así como las disposiciones e indicaciones relativas a la protección del medio ambiente (ver “Eliminación y protección del medio ambiente”).

Almacenaje

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).
- Si lo guarda durante largo tiempo, compruebe aprox. cada 3 meses la carga de la

batería y cárguela en caso necesario.

- La temperatura de almacenamiento de la batería oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Limpieza

Limpie la batería con un paño seco o con un pincel.

No utilice agua ni objetos metálicos.

Manutenção

- O aparelho não necessita de manutenção.

Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
 - a un punto de recogida oficial,
 - devolver al fabricante/distribuidor.
- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



Li-Ion

No tire las pilas recargables a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión), ni al agua. Las pilas recargables

deterioradas pueden representar un peligro para el medio ambiente y para la salud, cuando emanan vapores o líquidos tóxicos.

- Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.
- Entregue la batería de iones de litio en un punto de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Evacúe las pilas recargables cuando estén descargadas.

Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva para proteger la pila de un cortocircuito. No abra nunca ninguna pila recargable.

- Evacúe las pilas recargables según dicten las normativas locales. Entregue las pilas recargables en un punto de recogida

de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica. Consulte en este sentido al servicio de recogida de basura local o a nuestro Service-Center.

- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 207).

Batería recargable

PAPK 12 B480001267

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de

la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato

reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre **exclusivamente** los fallos de material o de fabricación. **Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería).**

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido. **Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas,**

rayos y fuego o por un transporte erróneo.

Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 408290_2207) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono**

o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección

que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta

suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 408290_2207

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione ...	209	Controllo dello stato di carica della batteria.....	219
Utilizzo	209	Caricare la batteria.....	219
Descrizione generale	210	Batterie consumate	220
Contenuto della confezione	210	Conservazione	221
Panoramica.....	210	Pulizia	221
Dati tecnici	211	Manutenzione .	222
Tempo di ricarica	211	Smaltimento/Tutela dell'ambiente..	222
Norme di sicurezza.....	212	Garanzia	224
Simboli nelle istruzioni.....	212	Servizio di riparazione	228
Simboli sull' batteria.....	212	Service-Center .	228
Indicazioni di sicurezza generali	213	Importatore	229
Processo di carica.....	217	Pezzi di ricambio / Accessori.....	229
Estrazione/inserimento della batteria.....	218	Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	371

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima

dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

La batteria vanno utilizzati in combinazione con un apparecchio della serie (Parkside) X 12 V TEAM. La batteria è compatibile con tutti gli apparecchi della serie (Parkside)

X 12 V TEAM. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Batteria
- Istruzioni per l'uso



Il caricabatterie non è compreso nella fornitura.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

A Panoramica

- 1 Batteria
- 2 Tasto di sblocco batteria
- 3 Caricabatterie
- 4 LED rosso
- 5 LED verde

Dati tecnici**Batteria (ioni di litio)**..... **PAPK 12 B4**

Numero di celle

batteria..... 6

Tensione

nominale..... 12 V \equiv

Capacità..... 4,0 Ah

Energia..... 48 Wh

Temperatura

.....max. 50 °C

Processo di

carica..... 4 - 40 °C

Funzionamento

..... -20 - 50 °C

Conservazione

..... 0 - 45 °C

Tempo di ricarica

		Caricabatterie		
	Tempo di carica (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
Batteria	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4	120	60	60
	PAPK 12 B1			
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 B4	150	80	80
PAPK 12 D1				

Consigliamo di caricare questa batteria con i seguenti caricabatterie:

PLGK 12 A2, PLGK 12 B2,

PLGK 12 A3, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2

Norme di sicurezza

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Simboli sull' batteria

X12V TEAM

La batteria fa parte della serie (Parkside) X 12 V TEAM



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Li-Ion



Non gettare l'accumulatore nei rifiuti, nel fuoco o in acqua.



Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti (max. 50 °C).



Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali



Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- **Ricaricare le batterie solo con carica-batteria consigliati dal produttore.**

Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.

- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.**

L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.

- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici**

che possono causare un cavallottamento dei contatti.

Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo

di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza tecnica

- **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **I bambini devono essere sorvegliati**

per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.**

L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.

- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il carica-batteria non adatto per l'uso esterno.**

Pericolo di shock elettrico!

- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**

- **Non esporre l'apparecchio a**

forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.

Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.

- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.**

Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e consultare anche un medico.

- Non usare il caricabatteria per ricaricare batterie non ricaricabili. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da (Parkside).** Questo può causare scossa elettrica o incendi.



Rispettare anche le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica riportate nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie e dell'utensile della serie (Parkside) X 12 V Team.

Processo di carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle risciacquare i punti interessati con acqua o con un neutralizzante e consultare un medico.



Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie. Esiste il pericolo di lesioni da scossa elettrica.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.



La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo ripetute ricariche.

- Prima ricarica della batteria.
- Per caricare la batteria utilizzare esclusivamente un caricabatterie appartenente alla serie (Parkside) X 12 V Team.
- Se, nonostante la ricarica, la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è

consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo la batteria di ricambio originale della serie (Parkside) X 12 V Team che può essere acquistata tramite il negozio online (vedere capitolo "Ricambi").

- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.
- Sono esclusi dalla garanzia i difetti dovuti a uso improprio.

Estrazione/ inserimento della batteria



Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato. Pericolo di lesioni!

1. Per estrarre la batteria (1) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (2) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (1) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).

- Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED, quando l'apparecchio è in funzione. A tal fine tenere premuto l'interruttore di accensione.

rosso-giallo-verde =>

A batteria completamente carica.

rosso-giallo =>

batteria carica per ca. la metà.

rosso => la batteria deve essere caricata.

Caricare la batteria

i Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

i Caricare la batteria (1) quando è acceso solo il LED rosso dell'indicazione dello stato di carica. L'indicazione dello stato di carica sull'apparecchio segnala lo stato di carica della batteria (1).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (1) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (1) nel vano del caricabatterie (3).

3. Collegare il carica-batterie (3) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (3) dalla presa.
5. Staccare la batteria (1) dal carica-batterie (3).

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie (3):



Il LED verde (5) è acceso senza batteria inserita: Il caricabatterie è pronto.



Il LED verde (5) è acceso: La batteria è carica.



Il LED rosso (4) è acceso: La batteria è in carica.

Il LED rosso (4) lampeggia: Errore

Batterie consumate

- Una riduzione notevole della durata di funzionamento nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita. Utilizzare solo la batteria di ricambio originale della serie (Parkside) X 12 V Team che può essere acquistata tramite il negozio online (vedere capitolo

- “Ricambi”).
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente (vedi “Pulizia e manutenzione”).

Conservazione

- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico. Durante un tempo di conservazione prolungato, si devono accendere da 2 a 3 LED. L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).
- Prima di un periodo di stoccaggio prolungato, rimuove

vere la batteria dall'apparecchio e ricaricarla completamente.

- Controllare durante una fase di immagazzinamento prolungato circa ogni 3 mesi lo stato di carica della batterie e ricaricarla all'occorrenza.
- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.

Pulizia

Pulire la batteria con un panno asciutto

o con un pennello.
Non utilizzare acqua
o oggetti metallici.

Manutenzione

- L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Smaltimento/ Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- rispedizione al produttore/commerciante. Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi

Tali disposizioni non contemplano

gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Li-Ion

Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti

domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.
- Conferire la batteria a ioni di litio a un centro

di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.

- Smaltire le batterie nello stato scarico. Raccomandiamo di coprire i poli con un nastro adesivo per garantire una protezione contro un corto circuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire la batteria secondo le disposizioni locali. Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono

consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.

- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

Gentile cliente, il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dal-

la nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di ga-

ranza presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale

anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non

copre la normale usura delle parti di consumo (ad es. capacità batteria). La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene

messo in guardia. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 408290_2207) come prova d'acquisto.

- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e

l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

IT MT

Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette alla garanzia possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato

- con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 408290_2207

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 408290_2207

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter
Straße 20
DE-63762
Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio / Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 228).

Accumulatore

PAPK 12 B480001267

Tartalom

Bevezető.....	231	Az akkumulátor	
Rendeltetés	231	töltésszintjének	
Általános leírás	232	ellenőrzése.....	240
Szállítási		Akkumulátor	
terjedelem.....	232	töltése.....	241
Áttekintés	232	Használt	
Műszaki		akkuk.....	242
adatok.....	233	Tárolás.....	242
Töltési idő	233	HU JÓTÁLLÁSI	
Biztonsági		TÁJÉKOZTATÓ..	243
tudnivalók	234	Tisztítás.....	247
Szimbólumok az		Karbantartás ..	247
utasításban.....	234	Eltávolítás és	
Az akkun található		környezetvédelem	
képjelek	234	247
Általános biztonsági		Pótalkatrészek /	
tudnivalók	235	Tartozékok.....	249
Töltés	238	Az eredeti CE	
Az akkumulátor		megfelelőségi	
behelyezése/		nyilatkozat	
kivétele	240	fordítása.....	372

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biz-

tonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Az akkumulátort a (Parkside) X 12 V TEAM eszközzel együtt kell használni. Az akkumulátor a (Parkside) X 12 V TEAMS minden készülékével kompatibilis. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve,

a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az elülső lehajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

- Akkumulátor
- Használati utasítás



A töltő nem része a csomagnak.

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.



Áttekintés

- 1 Akkumulátor
- 2 Akkumulátor kireteszelő gomb
- 3 töltő
- 4 piros LED
- 5 zöld LED

Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion)
 **PAPK 12 B4**
 Akkucella 6
 Névleges
 feszültség 12 V==
 Kapacitás..... 4 Ah
 Energia..... 48 Wh
 Hőmérséklet
max. 50 °C
 Töltés 4 - 40 °C
 Üzemeltetés
 -20 - 50 °C
 Tárolás..... 0 - 45 °C

Töltési idő

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse:
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PLGK 12 A3,
 PDSLK 12 A1,
 PDSLK 12 A2

		töltő		
	Töltési idő (p)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
akkumulátor	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4			
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
PAPK 12 B4				
PAPK 12 D1	150	80	80	

Biztonsági tudnivalók

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám-gép optimális kezeléséről informálnak.

Az akkun található képjelek

X12V TEAM

Ez az akkumulátor a (Parkside) X 12 V TEAM sorozat része



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Li-Ion



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős nap-sugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50 °C).



Az akkumulátort egy régi akkumulátorgyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba

Általános biztonsági tudnivalók



FIGYELEM! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- **Az elektromos szerszámgekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.

- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmér-**

sékleti tartományon kívül. A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Speciális biztonsági utasítást az akkumulátorral működő berendezésekhez

- **Az akku behelyezése előtt győ-**

ződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva. Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszámgépbe történő behelyezése balesetet okozhat.

- **Az akkumulátorokat csak belterületen töltsse fel, mert a töltőt csak arra tervezték.**
- **Az elektromos ütésveszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.** A hő kárt tesz az akkumulátorban és

robbanásveszély áll fenn.

- **A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.**
- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.** Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről és ezen kívül kérje orvos segítségét.
- **Ne töltsön a töltőben nem újratölthető elemeket.** A készülék megsérülhet.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a (Parkside) nem**

ajánl. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Vegye figyelembe a töltő és a (PARKSIDE) X 12 V TEAM szerzőszám használati útmutatójában lévő töltésre vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat is.

Töltés



Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges körülményeknek, például hőnek és ütésnek. Sérülésveszély áll fenn kifolyó elektrolit oldat miatt! Ha a szembe vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel vagy semlegesítővel és forduljon orvoshoz.



Az akkumulátort csak száraz helyiségekben töltsé. Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lenni, mielőtt csatlakoztatja a töltőt. Áramütés okozta sérülésveszély áll fenn.



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből minden művelet előtt.



Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

- Töltsé fel az akkumulátort az első használat előtt.
- Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a (Parkside)

X 12 V Team sorozathoz tartozó töltőt használjon.

- A jelentősen rövidebb működési idő feltöltés ellenére azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni. Csak a (Parkside) X 12 V Team termékcsalád eredeti csere-akkumulátorát használja, ami az online áruházon keresztül szerezhető be (lásd az „Pótalkatrésze” fejezetet).
- Minden esetben vegye figyelembe az érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat és utasításokat.
- A garancia nem vonatkozik a nem

megfelelő használatból eredő meghibásodásokra.

a berendezésbe. Az hallhatóan be-
kattan.

Az akkumulátor behelyezése/ kivétele



Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szer-
szám elő van készítve a használatra. Sérü-
lésveszély áll fenn!

1. Az akkumulátor (4) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (1) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintkijelző jelzi az akkumulátor (A 1) feltöltésének állapotát.

- Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi, ha a készülék működik. Ehhez tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot.

piros-sárga-zöld

=>Az akkumulátor teljesen fel van töltve
piros-sárga =>
Az akkumulátor kb. félig van feltöltve

piros => Az akkumulátort tölteni kell

Akkumulátor töltése

i Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.

i Töltse fel az akkumulátort (1), ha a töltésszint-kijelzőnek már csak a piros LED-je világít. Az akkumulátoron lévő töltésszint-kijelző jelzi az akkumulátor (1) töltöttségi szintjét.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (1) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (1) a töltő (3) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a

töltőt (3) egy csatlakozóaljzathoz.

4. A töltést követően válassza le a töltőt (3) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (1) a töltőből (3).

A töltőn (3) lévő LED-kijelzések áttekintése:



Zöld LED (5) világít behelyezett akkumulátor nélkül: A töltő használatra kész.



Zöld LED (5) világít: Az akkumulátor fel van töltve.



Piros LED (4) világít: Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros LED (4) villog:

Hiba

Használt akkuk

- A jelentősen rövidebb működési idő feltöltés ellenére azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni. Csak a (Parkside) X 12 V Team termékcsalád eredeti csere-akkumulátorát használja, ami az online áruházon keresztül szerezhető be (lásd az „Pótalkatrésze” fejezetet).
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre

vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Tárolás

- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből és teljesen töltse fel.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltse azt fel újra.
- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkumulátor	Gyártási szám: IAN 408290_2207
A termék típusa: PAPK 12 B4	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a

jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervezetekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Tisztítás

Tisztítsa meg az akkumulátort egy száraz törlőkendővel vagy egy ecsettel. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.


Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem  tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás a vásárlás helyén,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/ forgalmazónak.

Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékekhez mellékelt tartozékokat és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.



Li-Ion

Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készüléket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- A meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.
- Adja le a lítium-ion akkumulátort egy hulladékkezelő létesítményben. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.
- A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.

- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 243. oldalon).

Akkumulátor

PAPK 12 B480001267

Kazalo

Predgovor.....	251	Preverjanje stanja	
Uporabnost.....	251	napolnjenosti	
Splošen opis ...	252	akumulatorske	
Obseg dobave ...	252	baterije.....	259
Pregled.....	252	Polnjenje	
Tehnični		akumulatorja	260
podatki.....	253	Izrabljene	
Čas polnjenja ..	253	akumulatorske	
Varnostna		baterije.....	261
navodila	254	Skladiščenje	262
Simboli v		Čiščenje	262
navodilih	254	Vzdrževanje....	262
Slikovni znaki na		Odstranjevanje/	
baterijah.....	254	varstvo okolja. 263	
Splošna varnostna		Garancijski list 265	
navodila	255	Nadomestni	
Postopek		deli/Pribor	267
polnjenja	258	Prevod originalne	
Vstavljanje/		izjave o	
odstranjevanje		skladnosti CE ..	373
akumulatorske			
baterije.....	259		

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna

navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

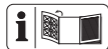
Uporabnost

Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije (Parkside) X 12 V TEAM.

Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije (PARKSIDE)

X 12 V Team. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenaemske ali napačne uporabe naprave.

Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova

Obseg dobave

- Akumulatorska baterija
- Navodila za uporabo

i Polnilnik ni priložen obsegu dobave.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi

A Pregled

- 1 Akumulatorska baterija
- 2 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 3 polnilnik
- 4 rdeča lučka LED
- 5 zelena lučka LED

Tehnični podatki

Akumulatorska baterija (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B4**

Število celic 6

Nazivna

napetost..... 12 V \equiv

Kapaciteta ... 4,0 Ah

energije 48 Wh

Temperatura

..... maks. 50 °C

Postopek

polnjenja .. 4 - 40 °C

Delovanje -20 - 50 °C

Skladiščenje

..... 0 - 45 °C

Čas polnjenja

Priporočamo vam, da ta akumulator polnite z naslednjimi polnilniki:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PLGK 12 A3,

PDSLK 12 A1,

PDSLK 12 A2

		Polnilnik		
Akumulatorska baterija	Čas polnjenja	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Varnostna navodila

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za napotek z informacijami o primerenem rokovanju z napravo

Slikovni znaki na baterijah



Ta akumulatorska baterija sodi v serijo (Parkside) X 12 V Team



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Li-Ion



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Splošna varnostna navodila



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKI-MI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča

tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORI LA ZA AKUMULATORSKA ORODJA

- **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.** Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.
- **Baterije polnite le v zaprtih protorih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara,** pred

čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.

- **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave.**

Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.

- **Pred polnjenjem počakajte,** da se segreta akumulatorska baterija ohladi.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja

hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.

- S polnilnikom ne polnite baterij, ki niso predvidene za polnjenje. Napravo lahko poškodujete.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani (Parkside).** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.



Prav tako upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje v navodilih za uporabo za polnilnik in vašega orodja serije (PARKSIDE) X 12 V TEAM.

Postopek polnjenja



Akumulatorja ne izpostavljajte izrednim pogojem kot toplota in udarci.

Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi iztekajoče elektrolitne raztopine! Pri stiku raztopine z očmi ali kožo prizadeta mesta izperite z vodo ali nevtralizatorjem in poiščite zdravniško pomoč.



Akumulator polnite samo v suhih prostorih. Zunanja površina akumulatorja mora biti čista in suha, preden polnilnik priključite. Obstaja nevarnost telesnih

poškodb zaradi električnega udara.



Napravo izklopite in pred vsemi deli vzemite akumulator iz naprave.



Akumulator doseže polno kapaciteto šele po večkratnem polnjenju.

- Akumulator pred prvo uporabo napolnite.
- Za polnjenje akumulatorja uporabljate izključno polnilnik serije (Parkside) X 12 V Team.
- Bistveno krajši čas uporabe kljub napoljenosti kaže, da je akumulator iztrošen in ga je treba zamenjati.

Uporabljajte samo originalni nadomestni akumulator serije (Parkside) X 12 V Team, ki ga lahko kupite v spletni trgovini (glejte poglavje »Nadomestni deli«).

- Vedno upoštevajte veljavna varnostna navodila in določbe ter napotke o varstvu okolja.
- Garancija ne velja za okvare, ki nastanejo zaradi neprimerne uporabe.

Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje pripravljeno za uporabo.

Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (2) na akumulatorski bateriji (1) in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Akumulatorsko baterijo (1) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.

Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz napolnjenost akumulatorske baterije na napravi signalizira napolnjenost akumulatorske baterije (1).

- Napolnjenost akumulatorske baterije se prikaže z vklopom ustrezne lučke LED, ko naprava deluje. V ta namen pritisnite stikalo za vklop.

rdeča-rumena-zelena

=> akumulatorska baterija je popolnoma napolnjena

rdeča-rumena =>

akumulatorska baterija je napolnjena pribl. do polovice

rdeča =>

akumulatorska baterija je treba napolniti

Polnjenje akumulatorja

i Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.

i Akumulator (1) napolnite, ko sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti. Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri napravi prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorja (1).

1. Po potrebi vzemite akumulator (1) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (1) v polnilno odprtino polnilnika (3).
3. Priključite polnilnik (3) na električno vtičnico.
4. Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik (3) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (1) iz polnilnika (3).

Pregled kontrolnih prikazov LED na polnilniku (3):



Zelena lučka LED (5) sveti brez vstavljenega akumulatorja:

polnilnik je pripravljen za uporabo.



Zelena lučka LED (5) sveti: akumulator je napolnjen.



Rdeča lučka LED (4) sveti: akumulator se polni.

Rdeča lučka LED (4) utripa: napaka

Izrabljene akumulatorske baterije

- Občutna krajši čas uporabe kljub napolnjenosti kaže, da je akumulatorska baterija iztrošena in jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalno nadomestno akumulatorsko baterijo serije (Parkside) X 12 V Team, ki jo lahko kupite prek spletne trgovine (glejte poglavje „Nadomestni deli“).
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

Skladiščenje

- Pred daljšim shranjevanjem (npr. prezimovanjem) vzemite akumulatorsko baterijo iz izdelka in jo napolnite do konca.
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.
- Napravo hranite pri 0 °C do 45 °C. Naprave ne hranite pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah, da preprečite nihanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

Čiščenje

Očistite akumulatorsko baterijo s suho krpo ali čopičem. Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka in poskrbite za recikliranje akumulatorske baterije. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odslužene električne naprave je treba zbirati ločeno in jih oddati za recikliranje na okoljsko primeren način. Odvisno od prenosa v nacionalno pravo so vam na voljo na-

slednje možnosti:

- odsluženo opremo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg. Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadne naprave, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko

škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapci ali iztekajo strupene tekočine.

- Okvarjene ali iztrošene akumulatorske baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES.
- Litij-ionski akumulator oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.
- Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.
- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.



5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo
na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 265).

Akumulatorska baterija
PAPK 12 B4 80001267

Sadržaj

Uvod.....	269	Provjera stanja napunjenosti baterije....	278
Svrha primjene	269	Punjenje baterije.	279
Opći opis	270	Istrošene baterije.	280
Obim isporuke....	270	Skladištenje	280
Pregled	270	Čišćenje	281
Tehnički podaci	271	Održavanje.....	281
Vrijeme		Uklanjanje/	
punjenja	271	zaštita okoliša	281
Sigurnosne		Garancija.....	283
upute	272	Servis za	
Slikovni znakovi		popravke	287
u Uputi	272	Service-Center.	287
Slikovne oznake		Rezervni dijelovi /	
na bateriji	272	Pribor	288
Opće sigurnosne		Proizvođač.....	288
upute.....	273	Prijevod originalne	
Postupak		CE Izjave o	
punjenja	276	podudarnosti ..	374
Vađenje/umetanje			
akumulatora	278		

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za

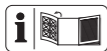
upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Svrha primjene

Baterija treba zajedno s uređajem serije Parkside X 12 V TEAM biti korištena. Baterija je kompatibilna sa svim uređajima iz Parkside serije X 12 V TEAM. Baterija smije biti

samo punjačima serije X 12 V TEAM od Parkside bitipunjena. Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklopljenoj strani.

Obim isporuke

- Baterija
- Naputka za posluživanje

i Punjač nije sadran u opsegu isporuke.

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

A Pregled

- 1 Baterija
- 2 Tipke za deblokadu baterije
- 3 Punjaču
- 4 Crveni LED indikator
- 5 Zeleni LED indikator

Tehnički podaci

Baterija (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B4**

Broj ćelija 6

Nazivni

napon 12 V \equiv

Kapacitet 4,0 Ah

Energija 48 Wh

Temperatura

..... maks. 50 °C

Postupak

punjenja..... 4 - 40 °C

Pogon -20 - 50 °C

Skladištenje 0 - 45 °C

Vrijeme punjenja

Preporučujemo, da ove baterije punite sljedećim punjačima:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PLGK 12 A3,


PDSLK 12 A1,


PDSLK 12 A2


		Punjač		
	Vrijeme punjenja (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
Baterija	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4			
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 B4			
	PAPK 12 D1	150	80	80

Sigurnosne upute

Slikovni znakovi u Uputi

 Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.

 Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.

 Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Slikovne oznake na bateriji

X12V TEAM

Ova baterija je dio serije (Parkside) X 12 V TEAM



Pažljivo pročitajte upute za uporabu.



Li-Ion



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru u vodu.



Bateriju ne izlažite preko dužeg vremena snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odložite ga na radiatorima (maks. 50 °C).



Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara!

Ne otvarati kućište proizvoda !

Pri uporabi uređaja pridržavajte se sigurnosnih uputa.

Opće sigurnosne upute



Pozor! Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozlijeđa i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

Pažljivo rukovanje i korištenje baterijskih alata:

- **Baterije punite samo u punjačima koje su preporučili proizvođači.** Za punjač, koji je prikladan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako ga koristite s

drugim baterijama.

- **Koristite samo za to predviđene baterije u električnim alatima.** Uporaba drugih baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- **Bateriju koju ne koristite držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih metalnih sitnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može dovesti do opekline ili požara.
- **Kod pogrešne primjene iz baterije može curjeti tekućina. Izbjegavajte**

kontakt s njom. Pri slučajnom dodiru isperite vodom.

Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć. Baterijska tekućina koja curi van može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

- **Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- **Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.

- **Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne punite izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- **Nikada ne održavajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti isključivo proizvođač ili ovlašteni servis.

Specijalne sigurnosne upute za uređaje s akumulatorom

- **Provjerite da je uređaj isključen prije umetanja baterije.** Umetanje baterije u uključeni električni alat može uzrokovati nesreće.
- **Baterije punite samo u zatvorenom prostoru, jer je punjač predviđen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.**
- **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz zidne utičnice.**
- **Punjač/ električni alat/ uređaj**

nemojte dulje vrijeme izlagati jakom Sunčevom zračenju i nemojte ih ostavljati na radijatoru. Toplina šteti punjaču i postoji opasnost od eksplozije.

- **Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.**
- **Nemojte otvarati punjač i izbjegavajte mehaničko oštećenje punjača.** Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu izići pare, koje nadražuju dišne puteve. Osigurajte svježi zrak i dodatno zatražite liječničku pomoć.
- **Ne puniti preko punjačabaterije koje se ne mogu ponovo puniti. Ure-**

đaj bi se mogao oštetiti.

- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.



Takođe obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje navedene u uputama za uporabu Vašeg punjača i alata serije (PARKSIDE) X 12 V TEAM.

Postupak punjenja



Bateriju ne izlažite ekstremnim uvjetima kao što su vrućine i udarci. Postoji opasnost od ozljeda istjecanjem

otopine elektrolita! U slučaju kontakta s očima ili kožom isperite pogođene dijelove vodom ili neutralizatorom i zatražite liječničku pomoć.



Bateriju punite samo u suhim prostorijama. Prije priključivanja punjača vanjska površina baterije mora biti čista i suha. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite bateriju iz uređaja.



Baterija puni kapacitet postiže tek nakon nekoliko ciklusa punjenja.

- Prije prve uporabe napunite bateriju.
- Za punjenje baterije koristite isključivo punjač koji pripada seriji Parkside X 12 V Team.
- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite isključivo originalnu zamjensku bateriju serije Parkside X 12 V TEAM, koju možete nabaviti preko online trgovine (vidi poglavlje „Rezervni dijelovi“).
- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih naputaka kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoliša.

- Nedostaci koji su posljedica nepravilnog rukovanja nisu obuhvaćeni jamstvom.

Vađenje/ umetanje akumulatora



Bateriju umetnite tek, kada je baterijski alat pripremljen za uporabu. Postoji opasnost od ozljeda!

1. Za vađenje akumulatora (1) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (2) na akumulatoru i izvucite akumulator.
2. Za umetanje akumulatora (1) uvucite akumulator u uređaj duž vode-

će šine. Začuje se uklapanje.

Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti prikazuje stanje napunjenosti baterije (1).

- Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajuće LED žaruljice dok uređaj radi. U tu svrhu prekidač za uključivanje držite pritisnut.

crveno-žuto-zeleno

=> Baterija

napunjena

crveno-žuto =>

Baterija je djelomično napunjena

Crveno =>
Baterija treba biti
napunjena

Punjenje baterije

i Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.

i Napunite bateriju (1), kada samo još crveni LED pokazivač stanja napunjenosti svijetli. Pokazivač stanja napunjenosti baterije na uređaju pokazuje stanje napunjenosti baterije (1).

1. Ako je potrebno, bateriju (1) izvadite iz uređaja.
2. Bateriju (1) gurnite u otvor za punjenje

- je na punjaču (3).
3. Priključite punjač (3) na zidnu utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač (3) s mreže.
5. Bateriju (1) izvucite iz punjača (3).

Pregled LED kontrolnih indikatora na punjaču (3):



Zeleni LED indikator (3) svijetli bez umetnute baterije:
Punjač spreman za rad.



Zelena LED (5) svijetli: Baterija je napunjena.



Crvena LED (4) svijetli: Baterija se puni.

Crvena LED (4) treperi: Greška

Istrošene baterije

- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite isključivo originalnu zamjensku bateriju serije Parkside X 12 V TEAM, koju možete nabaviti preko online trgovine (vidi poglavlje „Rezervni dijelovi“).
- U svakom se slučaju pridržavajte va-

žećih sigurnosnih naputaka kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoliša (vidi „Odlaganje/Zaštita okoliša“).

Skladištenje

- Prije dužeg skladištenja (primjerice preko zime) bateriju izvadite iz uređaja i potpuno je napunite.
- Tijekom dužeg razdoblja skladištenja otprilike svakih 3 mjeseca provjerite stanje napunjenosti baterije i po potrebi dopunite.
- Bateriju čuvajte na temperaturi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom

skladištenja, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Uklanjanje/ zaštita okoliša

Čišćenje

Bateriju očistite suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Održavanje

- Uređaj je bez održavanja.

Izvadite baterije iz uređaja, te bateriju i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način. Propisno uklonite materijal za pakiranje.



Uređaji za punjenje ne spadaju u kućno smeće.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu.

Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Li-Ion

Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru

(opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

- Defektne ili istrošene baterije morate reciklirati sukladno smjernici 2006/66/EZ.
- Litij-ionsku bateriju predajte na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati. Za pitanja se obratite našem servisnom centru.
- Zbrinite baterije u ispražnjenom stanju. Preporučamo

da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

- Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.
- Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Garancija

Poštovani kupci, Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma

kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio

lišen uporabe stvari. (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedosta-

ci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet

baterije) ili oštećenja lomljivih dijelova. Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša

autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 408290_2207) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem

e-maila. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otp-

rema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, koji ne podliježu garanciji u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi

samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail:

grizzly@lidl.hr

IAN 408290_2207

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter
Straße 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi / Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko nemate Internet, molimo da se telefonski obratite servisnom centru (vidi pod „Service-Center“ na strani 287). Držite u pripravnosti dolje navedene brojeve za narudžbu.

Baterija

PAPK 12 B480001267

Cuprins

Introducere	290	Verificați nivelul de încărcare a bateriei.....	300
Domeniu de aplicare	290	Încărcarea acumulatorului	300
Descriere generală	291	Acumulator uzate.....	301
Furnitura de livrare	291	Depozitare	302
Prezentare generală	291	Curățarea	302
Date tehnice....	292	Întreținerea	303
Timp de încărcare.....	292	Reciclare/Protecția mediului	303
Instrucțiuni de siguranță	293	Garanție	305
Simboluri folosite în manual	293	Reparații- Service.....	309
Pictograme pe acumulator	293	Service-Center .	310
Indicații generale de siguranță	294	Importator	310
Procesul de încărcare.....	298	Piese de schimb/ accesorii.....	311
Scoateți/montați acu- mulatorul.....	299	Traducerea Declarației Ori- ginale de Confor- mitate CE	375

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți

aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniu de aplicare

Acumulatorul trebuie utilizat împreună cu un aparat din seria X 12 V TEAM de la Parkside. Acumulatorul este compatibil cu toate aparatele

X 12 V TEAMS de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 12 V TEAM de la Parkside . Orice altă utilizare ne-specificată poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Descriere generală



Imaginile se află pe pagina pliată din față.

Furnitura de livrare

- Acumulator
- Instrucțiuni de utilizare



Încărcătorul nu este inclus.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.



Prezentare generală

- 1 Acumulator
- 2 Tastă de deblocare
- 3 Încărcător
- 4 LED roșu
- 5 LED verde

Date tehnice

Acumulator

(Li-Ion)... **PAPK 12 B4**

Număr de celule ... 6

Tensiune

nominală 12 V₌₌

Capacitate ... 4,0 Ah

Energie 48 Wh

Temperatură

.....max. 50 °C

Încărcarea .4 - 40 °C

Exploatare

.....-20 - 50 °C

Depozitarea

.....0 - 45 °C


Timp de încărcare


		Încărcător		
	Timp de încărcare (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2
Acumulator	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80


Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare:
 PLGK 12 A2, PLGK 12 B2,
 PLGK 12 A3, PDSLIG 12 A1, PDSLIG 12 A2

Instrucțiuni de siguranță


Simboluri folosite în manual

 Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea vătămarilor corporale sau daunelor materiale

 Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămarilor persoanelor cauzate prin electrocutare

 Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului

Pictograme pe acumulator

 Acest acumulator face parte din seria (Parkside) X 12 V TEAM.



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.



Li-Ion



Nu aruncați bateria la gunoiul menajer, în foc sau în apă.



Nu expuneți bateria la lumina solară un timp îndelungat și nu o puneți pe radiatoare (max. 50 °C).



Predați bateriile la un punct de colectare a bateriilor uzate, care le va elimina corespunzător.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Indicații generale de siguranță



Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocurilor electrice și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR

- **Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de producător.** Folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de baterii pentru a încărca baterii de alt tip poate cauza pericol de incendiu.
- **Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzuți pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de

incendiu.

- **Nu păstrați bateriile nefolosite aproape de agrafe de birou, mone-de, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele.** Scurt-circuitarea contac-telor acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.
- **În caz de utili-zare incorectă, din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact acci-dental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și**
- **consultați un medic.** Lichidul scurs din acumu-lator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.
- **Nu folosiți ni-ciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumu-latorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.
- **Nu expuneți un acumulator la foc sau la tem-peraturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.
- **Urmați toate instrucțiunile privind încărcă-**

rea și nu încărcăți niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator înafara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.

Încărcarea greșită sau încărcarea înafara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

SERVICE

- **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Toate întreținerile de acumulatorii trebuie să aibă loc numai de către producă-

tor sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

Indicații de siguranță speciale pentru aparate cu acumulator

- **Înainte de a monta acumulatorul, asigurați-vă că aparatul este oprit.** Montarea acumulatorului într-o sculă electrică pornită poate provoca accidente.
- **Încărcați bateriile numai în interior, deoarece încărcătorul este prevăzut exclusiv pentru acest regim. Pericol de elec-**

- trocutare.**
- **Pentru a reduce riscul unui șoc electric, scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
 - **Nu expuneți bateria la lumina solară un timp mai îndelungat și nu o puneți pe radiatoare.** Căldura dăunează bateriei, cauzând pericol de explozie.
 - **Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.**
 - **Nu deschideți acumulatorul și evitați o deteriorare mecanică a acumulatorului.**
- Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori, care irită căile respiratorii. Asigurați aer proaspăt și solicitați suplimentar ajutor medical în caz de disconfort.
- Nu încărcați în încărcător baterii nereîncărcabile. Aparatul poate fi astfel deteriorat.
 - **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.
- i** **Respectați de asemenea instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind**

Încărcarea, care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului dumneavoastră din seria (PARKSIDE) X 12 V TEAM.

Procesul de încărcare



Nu expuneți acumulatorul la condiții extreme, ca de exemplu căldură și lovituri. Pericol de rănire cauzat de scurgerile de electrolit! În caz de contact cu ochii sau cu pielea clătiți suprafețele afectate cu apă sau neutralizator și consultați un medic.



Acumulatorul trebuie încărcat numai în încăperi

uscate. Suprafața exterioară a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a conecta încărcătorul. Există pericolul de răniri prin electrocutare.



Opriti aparatul și, înainte de toate lucrările, scoateți acumulatorul din acesta.



Acumulatorul își atinge capacitatea maximă abia după ce a fost încărcat de mai multe ori.

- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.
- Pentru încărcarea acumulatorului folosiți exclusiv

un încărcător din seria X 12 V Team de la Parkside.

- O autonomie considerabil mai scurtă în pofida încărcării indică faptul că acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb original din seria Parkside X 12 V Team, pe care îl puteți obține prin intermediul magazinului online (a se vedea capitolul „Piese de schimb”).
- În orice caz, respectați indicațiile în vigoare privind siguranța, precum și reglementările și instrucțiunile privind protecția mediului.
- Defecțiunile cau-

zate de manipulare incorectă nu sunt acoperite de garanție.

Scoateți/ montați acumulatorul



Puneți la loc acumulatorul numai după ce ați pregătit scula-acumulator pentru utilizare. Există pericol de rănire!

1. Pentru desprinderea acumulatorului (1) din aparat, apăsați ambele butoane de deblocare (2) de pe acumulator și scoateți acumulatorul.
2. Pentru montarea acumulatorului (1),

introduceți-l în aparat împingându-l de-a lungul șinei de ghidare. Se blochează cu un clic.

Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (1).

- Starea de încărcare a acumulatorului este indicată prin lumina becului LED corespunzător, când aparatul este în funcțiune. Pentru aceasta mențineți apăsat întrerupătorul.

roșu-galben-verde=> Acumulator încărcat
roșu-galben => Acumulator parțial încărcat
roșu => Acumulatorul trebuie încărcat

Încărcarea acumulatorului

i Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.

i Încărcați acumulatorul (1) atunci dacă mai este aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare. Indicatorul stării de încărcare de pe aparat semnalizează starea de încărcare a acumulatorului (1).

1. Scoateți acumulatorul (1) din aparat, dacă este cazul.
2. Glisați acumulatorul (1) în fanta de încărcare a acumulatorului (3).
3. Conectați încărcătorul (3) la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul (3) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (1) din încărcător (3).

Prezentare generală a indicatorilor de control cu LED de pe încărcător (3):



LED-ul verde (5) luminează

fără acumulator inserat: încărcătorul este pregătit de funcționare.



LED-ul verde (5) luminează: Acumulatorul este încărcat.



(4) luminează: Acumulatorul se încarcă.

LED-ul roșu (4) luminează intermitent:
Eroare

Acumulatori uzate

- ○ autonomie considerabil mai scurtă în pofida încărcării indică faptul că acumulatorul este

uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb original din seria Parkside X 12 V Team, pe care îl puteți obține prin intermediul magazinului online (a se vedea capitolul „Piese de schimb”).

- În orice caz, respectați indicațiile valide privind siguranța, precum și regulamentele și instrucțiunile privind protecția mediului (vezi „Eliminarea deșeurilor/protecția mediului”).

torul din aparat și încărcați-l complet.

- În cazul depozitării pe perioade mai îndelungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a acumulatorului, iar dacă este necesar, trebuie reîncărcat.
- Păstrați aparatul într-un loc cu temperatură între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării, aparatul trebuie ferit de temperaturi extreme, care ar afecta randamentul acumulatorului.

Depozitare

- Înaintea unei depozitări mai lungi (de ex. peste iarnă), scoateți acumula-

Curățarea

Curățați acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau

obiecte metalice.

Întreținerea

- Aparatul nu necesită întreținere.

Reciclare/ Protecția mediului

Predați acumulatorul, și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege

să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse. În funcție de implementarea dreptului național aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuatorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice



Simbolul coșului de gunoi barbat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare. Nu aruncați acumulatorul în deșeurile casnice, în foc (pericol de explozie) sau apă. Acumulatorii deteriorați pot dăuna mediului și sănătății Dvs., dacă emit aburi sau fluide toxice.

- Eliminați acumulatorii în conformitate cu regulamentele locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform

Directivei 2006/66/CE.

- Predați acumulatorul Litiu-Ion unui centru de reciclare. Piese din material plastic și metal utilizate pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Întrebați în acest scop centrul nostru de service.
- Eliminați acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.
- Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt

reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service.

- Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitele. Nu deschideți acumulatorul.

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției. În cazul în care aparatul este eteriorat,

aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bunul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produ-

sul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale

și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator. Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu

înainte de livrare. Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu se referă la uzura normală a pieselor de uzură (de ex. capacitatea acumulatorului). Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea în caz de deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din ma-

nualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra- indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați

următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 408290_2207) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, telefonic sau prin e-mail, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de

relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în

momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă eferitor la defecțiunea în cauză. Aparatele

RO

transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

RO

Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail:

grizzly@lidl.ro

IAN 408290_2207

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb/accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii
de la www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 310).

Acumulator

PAPK 12 B480001267

Съдържание

Увод	313	степената на зареждане на батерията	324
Предназначение	313	Зареждане на акумулаторната батерия.....	324
Общо описание .	314	Използвани батерии.....	326
Обем на доставката.....	314	Съхранение	326
Преглед	314	Почистване	327
Технически данни	315	Поддръжка	327
Време за зареждане	315	Изхвърляне/ Защита на околната среда..	327
Инструкции за безопасност	316	Гаранция	329
Символи в упътването	316	Ремонтен сервиз	334
Общи инструкции за безопасност ...	317	Service-Center	335
Процес на зареждане	321	Вносител	335
Изваждане/ поставяне на батерията	323	Резервни части / Принадлежности	336
Проверка на		Превод на оригиналната SE-декларация за съответствие	376

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди

употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Уредът е част от серията (Parkside) X 12 V TEAM и може да се използва с батерии от серията (Parkside) X 12 V TEAM.

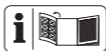
Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията (Parkside) X 12 V TEAM.

Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.

Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Обем на доставката

- Батерия
- Ръководство за употреба



зарядното не са включени.

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

A Преглед

- 1 Батерия
- 2 Бутон за деблокиране

- 3 Зарядно устройство Брой клетки 6
Номинално
4 Червен светодиод напрежение . 12 V₋₋₋
Капацитет 4,0 Ah
5 Зелен светодиод Енергия 48 Wh
Температура

Технически данни

- Батерия (литиево-йонна) макс. 50 °C
..... PROCES на зареждане 4 - 40 °C
..... Експлоатация
..... PAKK 12 B4 Съхранение
..... 0 - 45 °C

Време за зареждане

		Зарядно устройство		
Акумулаторна батерия	Charging time (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2
	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4	120	60	60
	PAPK 12 B1			
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 B4	150	80	80
	PAPK 12 D1			

Препоръчваме Ви да зареждате тази акумулаторна батерия със следните зарядни устройства:

PLGK 12 A2,
PLGK 12 B2,
PLGK 12 A3,
PDSLГ 12 A1,
PDSLГ 12 A2

Инструкции за безопасност

Символи в упътването



Знаци за опасност (вместо удивителен знак опасността може да е обяснена) с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Обозначения върху батерията



Батерията е част от серията (Parkside) X 12 V TEAM



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.



Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци или във вода.



Не излагайте батерията продължително време на силна слънчева светлина и не я поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50°C).



Предавайте батериите на сборен пункт за стари батерии, където те ще бъдат подложени на преработка, която не вреди на околната среда.



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.

Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.

ВНИМАТЕЛНА РАБОТА С И УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ

- Зареждайте батериите само в

зарядни устройства, които са препоръчани от производителя. Съществува опасност от пожар, ако зарядното устройство, подходящо за определен вид батерии, се използва с други батерии.

- **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
- **Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети,**

ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване на късо на контактите. Свързването на късо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.

- **При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ. Изтичащата**

течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.

- **Не използвайте повредени или променени батерии.** Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- **Спазвайте всички инструкции**

за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

СЕРВИЗ

- **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти

на батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервизи.

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОР- НИ УРЕДИ

- Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите батерията. Поставянето на батерия в електроинструмент, който е включен, може да доведе до инциденти.
- Зареждайте вашите батерии само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това.
- За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.
- Не излагайте батерията по-продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху радиатори. Топлината вреди на батерията и има опасност от експлозия.
- Преди зареждане оставете нагрятата батерия да се охлади.
- Не отваряйте батерията и

избягвайте механично повреждане на батерията. Има опасност от късо съединение и могат да се образуват изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания потърсете допълнителна лекарска помощ.

- Не зареждайте в зарядното устройство батерии, които не могат да се презареждат. Уредът може да се повреди.
- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от**

(Parkside). Това може да доведе до токов удар или пожар.



Спазвайте също

указанията за безопасност и указанията за зареждане, които са посочени в ръководството за експлоатация на Вашето зарядно устройство от серията (Parkside) X 12 V Team.

Процес на зареждане



Не излагайте батерията на екстремни условия като топлина и удари. Съществува опасност от на-

раняване в резултат на изтичащ електролитен разтвор! При контакт с очите или кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекар.



Зареждайте батерията само в сухи помещения. Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да свържете зарядното устройство. Съществува опасност от наранявания в резултат на токов удар.



Изключете уреда и изва-

дете батерията от уреда преди всички работи.



Акумулаторната батерия

достига пълния си капацитет едва след няколкократно зареждане.

- Заредете батерия преди първата употреба.
- За зареждането на батерията използвайте единствено зарядно устройство от серията (Parkside) X 12 V Team.
- Значително съкъсено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде

сменена. Използвайте единствено оригинална резервна акумулаторна батерия от серия (Parkside) X 12 V Team, която можете да закупите от онлайн магазина (вижте глава „Резервни части“).

- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда.
- Повреди в резултат на неправилна употреба не се покриват от гаранцията.

Изваждане/ поставяне на батерията



Поставете батерията едва тогава, когато акумулаторният инструмент е подготвен за работа. Съществува опасност от нараняване!

1. За изваждане на батерията (1) от уреда натиснете бутона за деблокиране (2) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (1) плъзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.

Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане на уреда показва степента на зареждане на батерията (1).

- Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина, когато уредът е в експлоатация. За целта дръжте превключвателя за включване натиснат.


червено-жълто-зелено =>
батерията е заре-


дена напълно

червено-жълто
=> батерията е заредена до около половината

червено =>
батерията трябва да бъде заредена

Зареждане на акумулаторната батерия

 Оставете зарядената батерия да се охлади преди зареждане.

 Заредете батерията (1), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане.

Индикаторът за състоянието на зареждане на уреда показва степента на зареждане на батерията (1).

1. Ако е нужно извадете батерията (1) от уреда.
2. Вкарайте батерията (1) в отвора за зареждане на зарядното устройство (3).
3. Включете зарядното устройство (3) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (3) от мрежата.
5. Извадете батерията (1) от зарядното устройство (3).

Преглед на светодиодните контролни индикации върху зарядното устройство (3):



Зеленият светодиод (5) свети без поставена батерия: Зарядното устройство е готово за експлоатация.



Зеленият светодиод (5) свети: Батерията е заредена.



Червеният светодиод (4) свети: Батерията се зарежда.

Червеният светодиод (4) мига:
Грешка

Използвани батерии

- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено оригинална резервна акумулаторна батерия от серия (Parkside) X 12 V TEAM, която можете да закупите от онлайн магазина (вижте глава „Резервни части“).
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни

указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда (вижте „Изхвърляне/защита на околната среда“).

Съхранение

- Преди по-продължително съхранение извадете батерията от уреда и я заредете напълно.
- По време на по-продължителен период на съхранение проверявайте на около всеки 3 месеца състоянието на батерията и ако е нужно я дозаредете.

- Съхранявайте уреда при температура между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

Почистване

Почистете батерията със суха кърпа или с четка.

Не използвайте вода или метални предмети.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Изхвърляне/ Защита на околната среда

Извадете батерията от уреда и предайте уреда, батерията, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Зарядно устройство не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Използваните електроуреди трябва да се събират раздел-

но и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на мястото на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на Вашите повредени уреди, които ни изпратите

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и

помощни средства без електрически съставни части.



Li-Ion

Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и на вашето здраве, ако излязат отровни пари или течности.

- Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО.
- Предайте литиево-йонната батерия на пункт за

вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за рециклиране. За целта попитайте нашия сервизен център.

- Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.
- Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Предайте батериите в пункт за събиране на

стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.

- Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите

рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на

потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или

заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и закони
претенции при дефекти
Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията
Уредът е произведен грижливо спо-

ред строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранционната услуга важи единствено за материални дефекти и производствени грешки.

Тази гаранция не се отнася за нормално износване на износващите се части (напр. капацитет на батерията).

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. Също така за щети поради вода, студ, светкавица и пожар или грешен транспорт. За правилното из-

ползване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията изгаря.

**Процедура при гаранционен случай
За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:**

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационен номер (IAN 408290_2207) като доказателство за покупката.
 - Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
 - При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел.
- След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само

адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е с неплатени транспортни разходи, с наложен платеж, като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу за-

плащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Service-Center

BG

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл:

grizzly@lidl.bg

IAN 408290_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

63762 Großostheim

Германия

www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате

право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС.

Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Резервни части / Принадлежности

**Резервни части и принадлежности
можете да получите на адрес
www.grizzlytools.shop**

Ако нямата Интернет, моля обърнете се по телефона към Сервизния център (вижте „Service-Center” страница 335). Пригответе посочените по-долу номера за поръчка.

Батерия

PARK 12 B4 80001267

Περιεχόμενα

Εισαγωγή..... 338

Σκοπός χρήσης 338

Γενική

περιγραφή 339

Παραδοτέα υλικά . 339

Επισκόπηση 339

Τεχνικά

στοιχεία 340

Συσκευή

φόρτισης..... 340

Υποδείξεις

ασφάλειας 341

Σύμβολα στις

οδηγίες 341

Σήματα εικόνες

στο συσσωρευτή . 341

Γενικές υποδείξεις

ασφαλείας..... 342

Διαδικασία

φόρτισης..... 346

τοποθέτηση/Αφαίρεση

της μπαταρίας 348

Έλεγχος της

κατάστασης φόρτισης

της μπαταρίας 349

Φόρτιση

συσσωρευτή..... 349

Χρησιμοποιημένοι

συσσωρευτές 351

Αποθήκευση ... 351

Καθαρισμός 352

Συντήρηση..... 352

Απόσυρση/

προστασία του

περιβάλλοντος 352

Εγγύηση 354

Σέρβις

επισκευής 359

Service-Center 360

Ανταλλακτικά/

Αξεσουάρ 361

Μετάφραση της

πρωτότυπης

Δήλωσης

συμμόρφωσης

CE 377

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊό-

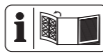
ντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Ο συσσωρευτής είναι συμβατός με όλες τις συσκευές της σειράς (Parkside) X 12 V Team. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς (Parkside) X 12 V Team. Οποιαδήποτε άλλη χρήση,

η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

- Συσσωρευτής
- Οδηγιών χρήσης



Η συσκευή φόρτισης δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.



Επισκόπηση

- 1 Συσσωρευτής
- 2 Πλήκτρο απασφάλισης
- 3 Συσκευή φόρτισης
- 4 Κόκκινη λυχνία LED
- 5 Πράσινη λυχνία LED

Τεχνικά στοιχεία

Συσσωρευτής (λιθίου - ιόντων)

..... **PAPK 12 B4**

Αριθμός των

στοιχείων 6

Ονομαστική

τάση 12 V₌₌

Χωρητικότητα. 4,0 Ah
Ενέργεια 48 Wh
Μέγ.

θερμοκρασία . 50 °C
Διαδικασία

φόρτισης... 4 - 40 °C

Λειτουργία

..... -20 - 50 °C

Αποθήκευση

..... 0 - 45 °C

Συσκευή φόρτισης

		Συσκευή φόρτισης		
	Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2
Συσσωρευτής	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A2		45	45
	PAPK 12 A3		30	
	PAPK 12 A4			
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 B4			
PAPK 12 D1	150	80	80	

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτόν τον συσσωρευτή με τις εξής συσκευές φόρτισης:

PLGK 12 A2,
PLGK 12 B2,
PLGK 12 A3,
PDSLГ 12 A1,
PDSLГ 12 A2

Υποδείξεις ασφάλειας

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλα-

βών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Σήματα εικόνες στο συσσωρευτή

X12V TEAM

Αυτή η συσκευή φόρτισης είναι τμήμα της σειράς (PARKSIDE) X 12 V Team



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.



Μη πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά

απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό.



Μην εκθέτετε τη μπαταρία/τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε εντατική ηλιακή ακτινοβολία και μη την ακουμπάτε πάνω σε σώματα καλοριφέρ (max. 50 °C).



Παραδίδετε τις μπαταρίες σε κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων μπαταριών, όπου θα μεριμνηθεί η ανακύκλωσή τους με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Να φορτίζετε τις

μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
 - **Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά,**
- βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.
- **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό.** Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο

υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

- **Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- **Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

- **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.** Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΣΕΡΒΙΣ:

- **Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές.** Όλες οι εργασίες συντήρησης συσ-

σωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΜΕ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ

- Σιγουρευτείτε πως η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν τοποθετήσετε μέσα τη μπαταρία. Η τοποθέτηση μπαταρίας σε ενεργοποιημένη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
 - **Να φορτίζεται τις μπαταρίες σας πάντα σε κλει-**
- στους χώρους, διότι ο φορτιστής προορίζεται μόνο για τον σκοπό αυτό.**
 - Για μείωση του κινδύνου της ηλεκτροπληξίας, πριν τον καθαρισμό του φορτιστή να βγάξετε το φως από την πρίζα.
 - Μην εκθέτετε τη μπαταρία/το ηλεκτρικό εργαλείο/τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε εντατική ηλιακή ακτινοβολία και μη την ακουμπάτε πάνω σε σώματα καλοριφέρ. Η ψηλές θερμοκρασίες βλάπτουν τη μπαταρία και υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

- Πριν τη φόρτιση αφήστε τη ζεστή να κρυώσει.
- Μην ανοίγετε τη μπαταρία και αποφεύγετε τη μηχανική της βλάβη. Υφίσταται κίνδυνος βραχυκυκλώματος και ενδεχομένως εξόδου ατμών που ερεθίζουν τις αναπνευστικές οδούς. Φροντίστε να υπάρχει καθαρός αέρας και αναζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.
- Μη φορτίζετε στη συσκευή φόρτισης μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί.
- Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα

οποία δεν συστήνονται από την (Parkside). Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής φόρτισης και του εργαλείου της σειράς (PARKSIDE) X 12 V TEAM.

Διαδικασία φόρτισης



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή σε ακραίες συνθήκες

όπως σε θερμότητα και κρούσεις. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού μέσω εξερχόμενου διαλύματος ηλεκτρολύτη! Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα, ξεπλύνετε τα αντίστοιχα σημεία με νερό ή μέσο ουδετεροποίησης και αναζητήστε ένα γιατρό.



Φορτίζετε το συσσωρευτή μόνο σε στεγνούς χώρους. Η εξωτερική επιφάνεια του συσσωρευτή πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή, προτού συνδέσετε τη συσκευή φόρτισης. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών από ηλεκτροπληξία.

i Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.

i Ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του χωρητικότητα μόνο μετά από επανειλημμένες διαδικασίες φόρτισης.

- Φορτίστε το συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση.
- Για τη φόρτιση του συσσωρευτή χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μια συσκευή φόρτισης που ανήκει στη σειρά (Parkside) X 12 V Team.
- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος

λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν γνήσιο εφεδρικό συσσωρευτή από τη σειρά (Parkside) X 12 V Team, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω του καταστήματος Online (δείτε το Κεφάλαιο «Ανταλλακτικά»).

- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφάλειας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.
- Ελαττώματα, τα οποία προκύπτουν

λόγω ακατάλληλου χειρισμού, δεν υπόκεινται στην εγγύηση.

τοποθέτηση/ Αφαίρεση της μπαταρίας



Τοποθετήστε τον συσσωρευτή μόνο εάν είναι έτοιμο το επαναφορτιζόμενο εργαλείο για τη χρήση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (1) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (2) στο συσσωρευτή και τραβήξτε έξω το συσσωρευτή.

2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (1), ωθήστε το συσσωρευτή κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με το χαρακτηριστικό ήχο.

Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή (1).

- Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβει η αντίστοιχη λυχνία LED όταν η

συσκευή είναι σε λειτουργία. Για το λόγο αυτό κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης.

κόκκινο-κίτρινο-πράσινο =>

Συσσωρευτής πλήρως φορτισμένος

κόκκινο-κίτρινο

=> Συσσωρευτής φορτισμένος περίπου στο ήμισυ

κόκκινο =>

Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

Φόρτιση συσσωρευτή



Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.



Φορτίζετε τον συσσωρευτή (1), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή (1).

1. Εάν απαιτείται απομακρύνετε το συσσωρευτή (1) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (1) στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης (3).
3. Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης (3) σε μια πρίζα.
4. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε

τη συσκευή φόρτισης (3) από το δίκτυο.

5. Τραβήξτε το συσσωρευτή (1) από τη συσκευή φόρτισης (3).

Επισκόπηση των ενδείξεων ελέγχου LED στη συσκευή φόρτισης (3):



Η πράσινη λυχνία LED (5) ανάβει χωρίς τοποθετημένο συσσωρευτή: Η συσκευή φόρτισης είναι έτοιμη για λειτουργία.



Η πράσινη λυχνία LED (5) ανάβει:

Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί.



Η κόκκινη λυχνία LED (4) ανάβει: Ο συσσωρευτής φορτίζεται.

Κόκκινη λυχνία LED (4) αναβοσβήνει: Σφάλμα

Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές

- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν γνήσιο εφεδρικό συσσωρευτή από

τη σειρά (Parkside) X 12 V Team, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω του καταστήματος Online (δείτε το Κεφάλαιο «Ανταλλακτικά»).

- Προσέξτε οπωσδήποτε τις ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας καθώς και τους όρους και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

Αποθήκευση

- Σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή και φορτίστε τον πλήρως.
- Κατά τη διάρκεια

μιας μακράς φάσης αποθήκευσης ελέγχετε σχεδόν κάθε 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή και εάν απαιτείται διεξάγετε φόρτιση.

- Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοσή του.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τον συσσωρευτή με ένα

στεγνό πανί ή με ένα πινέλο. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Απόσυρση/ προστασία του περιβάλλοντος

Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή και οδηγήστε αυτόν και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συγκέντρωσης,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/ υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά. Διεξάγουμε δωρεάν την απόρριψη

των ελαττωματικών συσκευών που θα μας στείλετε

Σε αυτή την κατηγορία δεν ανήκουν παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που συνοδεύουν τις παλιές συσκευές.



Li-Ion

Μη πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά

απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι ελαττωματικές μπαταρίες μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας εάν εκκρεύσουν τοξικοί ατμοί ή υγρά.

- Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές

πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/EK.

- Παραδώστε τον συσσωρευτή λιθίου-iónτων σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά είδος και οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά το Κέντρο σέρβις μας.
- Να διαθέτετε τις μπαταρίες σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συνιστούμε να καλύπτετε τους πόλους με κολητική ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε τη

μπαταρία.

- Να διαθέτετε τις μπαταρίες ακολουθώντας τις τοπικές διατάξεις. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων μπαταριών, όπου θα μεριμνηθεί η ανακύκλωσή τους με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον. Ενημερωθείτε στην τοπική υπηρεσία απορριμμάτων ή στο κέντρο μας εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, Το παρόν προϊόν διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία

αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός

τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκι-

νάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης

επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει **αποκλειστικά** για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. **Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθειρόμενων εξαρτημάτων (π.χ. χωρητικότητα συσσωρευτή).** Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος

χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. **Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά.**

Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος

χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 408290_2207) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγ-

μένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης

πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμής των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο,

σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας

απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

GR

Service-Center Εισαγωγέας

GR

Σέρβις Ελλάδα

Tel.:

00800 490826606

E-Mail:

grizzly@lidl.gr

IAN 408290_2207

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter

Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε
να βρείτε στη σελίδα
www.grizzlytools.shop**

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 360).

Συσσωρευτής
PARK 12 B4 80001267



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der Akku
Modell: PAPK 12 B4, Seriennummer: 000001 - 150000
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils
gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden
folgende harmonisierte Normen sowie nationale
Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 Anhang K
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank
Dokumentations-
bevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die
Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen
Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschrän-
kung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in
Elektro- und Elektronikgeräten.*

GB

MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the Battery
design series: PAK 12 B4

Serial number: 000001 - 150000

conforms with the following applicable relevant
version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following
harmonised standards as well as national standards
and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

This declaration of conformity is issued under the sole
responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank
Documentation
Representative

- * *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

(FR)

(BE)

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le Batterie

de construction: P APK 12 B4

Numéro de série: 000001 - 150000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

05.01.2023



Christian Frank
Chargé de
documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de Accu
bouwserie P APK 12 B4

Serienummer: 000001 - 150000

is overeenkomstig met de hierna volgende,
van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de
hierna volgende, in overeenstemming gebrachte nor-
men en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte
van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen
door de fabrikant:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank
Documentatiege-
lastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring
voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU
van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011
inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke
stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Akumulator **seria produkcyjna PAPP 12 B4**
seryjny: 000001 - 150000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 Załącznikowi K
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank

Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce Akumulátor
konstrukční řady PAPP 12 B4

Pořadové číslo: 000001 - 150000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ
v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující
harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 Dodatek K
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení
o shodě nese výrobce:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank
Osoba zplnomocněná k
sestavení dokumentace

- * *Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy
směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z
8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že Akumulátor
konštrukčnej rady PAPP 12 B4

Poradové číslo: 000001 - 150000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam
EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné
harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 Dodatok K

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o
zhode je výrobca:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

05.01.2023



Christian Frank

Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice
2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna
2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných
látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at Genopladeligt batteri
af serien P APK 12 B4

Serienummer: 000001 - 150000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres
respektive gyldige version:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende
harmoniserede standarder samt nationale standarder
og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 Tillæg K
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Det er udelukkende producentens ansvar at
udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank
Dokumentations-
befuldmægtiget

- * *Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la
Batería recargable **de la serie P APK 12 B4**
Número de serie: 000001 - 150000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la
UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las
siguientes normas armonizadas, así como las normas
y regulaciones nacionales:

EN 62841-1:2015 Anexo K

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

El fabricante es el único responsable de expedir esta
Declaración de Conformidad:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank
Apoderado de
documentación

* *El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

IT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

MT

Con la presente dichiariamo che la batteria
serie di costruzione PAK 12 B4
numero di serie 000001 - 150000

a partire corrisponde alle seguenti direttive UE in
materia nella rispettiva versione valida:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le
seguenti norme armonizzate e anche le norme e
disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 Allegato K
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Il produttore è il solo responsabile della stesura della
presente dichiarazione di conformità:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank
Responsabile

documentazione tecnica

- * *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della
Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del
Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso
di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature
elettriche ed elettroniche.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a Akkumulátor gyártási sorozatba tartozó **PAPK 12 B4** Sorozatszám: 000001 - 150000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank
Dokumentációs
megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektro-
nikus berendezésekben való alkalmazásának korláto-
zásáról szóló irányelv előírásaival

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da akumulator
serije PAPP 12 B4
Serijska številka: 000001 - 150000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic
Evropske unije.

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče
usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 Dodatku K
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren
izključno proizvajalec:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank
Pooblaščen oseba za
dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da punjiva baterija

serije: PAPK 12 B4

Serijski broj: 000001 - 150000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u
njihovoj valjanoj verziji:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće
usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 62841-1:2015 Aneksom K

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o
sukladnosti nosi proizvođač :

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

05.01.2023



Christian Frank
Opunomoćenik za
dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive
2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja
2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u
električnim i elektroničkim uređajima.

RO

Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că Acumulator
seria P APK 12 B4

numărul serial: 000001 - 150000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 62841-1:2015 Dodatku K

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

05.01.2023



Christian Frank

Persoană autorizată cu
elaborarea documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че Батерия
серия PАРК 12 В4

Сериен номер 000001 - 150000

отговаря на следните директиви на ЕС
в съответната им действаща редакция:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени
следните хармонизирани норми и национални
разпоредби:

EN 62841-1:2015 Приложение К
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декла-
рация за съответствие се носи от производителя:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank
Пълномощник за
документацията

* *Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*

GR

Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της
Συσσωρευτής **Σειρά PAK 12 B4**
Αριθμός σειράς 000001 - 150000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην
εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας
δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

EN 62841-1:2015 Παραρτήματος Κ
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας
δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.01.2023



Christian Frank
υπεύθυνος
τεκμηρίωσης

- * Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης
πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του
Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης
Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων
επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξο-
πλισμό.



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacjī · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information · Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 12/2022
Ident.-No.: 80002508122022-8



IAN 408290_2207

8